Санкт-Петербургский государственный университет

**ГАЛИМЗЯНОВ Ильяс Рамисович**

**Выпускная квалификационная работа**

**Имена собственные — антропонимы в диалектной фразеологии (на материале псковских говоров)**

Уровень образования: магистратура

Направление 45.04.02 «Лингвистика»

Основная образовательная программа ВМ.5621. «Русский язык»

Профиль «Русский язык»

Научный руководитель:

к.ф.н., доцент кафедры

русского языка

Кузьмина Елена Борисовна

Рецензент:

к.ф.н., с.н.с.

Отдела лексикографии

современного русского языка

ИЛИ РАН

Пурицкая Елизавета Владиславовна

Санкт-Петербург

2022

**Оглавление**

[Введение 3](#_Toc103695671)

[Глава 1. Изучение имен собственных (антропонимов) в семантическом и прагматическом аспектах 7](#_Toc103695672)

[1. Имя собственное: проблемы семантики и классификации 7](#_Toc103695673)

[2. Прагматика имени собственного в русском языке (коннотативные компоненты семантики) 21](#_Toc103695674)

[3. Антропонимы в составе фразеологических единиц русского языка 29](#_Toc103695675)

[3.1 Понятие «фразеологическая единица» (ФЕ) 29](#_Toc103695676)

[3.2 Классификация фразеологических единиц 33](#_Toc103695677)

[3.3 Проблемы изучения фразеологических единиц, включающих антропонимы, в русском языке 37](#_Toc103695678)

[Выводы по главе 1 41](#_Toc103695679)

[Глава 2. Фразеологизмы, включающие имена собственные (антропонимы), в русских народных говорах (на материале псковских говоров) 43](#_Toc103695680)

[1. Классификация фразеологизмов, включающих имена собственные (антропонимы) 43](#_Toc103695681)

[2. Модели фразеологизации оборотов, включающих имена собственные (антропонимы) 51](#_Toc103695682)

[3. Прагматика имен собственных (антропонимов), входящих в состав ФЕ в псковских говорах 61](#_Toc103695683)

[Выводы по главе 2 70](#_Toc103695684)

[Заключение 72](#_Toc103695685)

[Список использованных источников 76](#_Toc103695686)

# Введение

Фразеологические единицы (ФЕ) несут лингвокультуролическую, историческую и др. типы информации и отражают менталитет того или иного народа. Сохранение и изучение фразеологии русского языка сейчас особенно важно, поскольку из-за возросшей миграции населения в разных странах специфические черты быта, языка, истории какой-либо народности постепенно теряются и возникают более общие, смешанные черты. Не стоит давать оценку этому явлению, поскольку это сложный и многоаспектный вопрос. Однако многие согласятся, что необходимо сохранить уникальную культуру каждого народа, в том числе с помощью изучения её языка. Устойчивые сочетания, пословицы и поговорки фиксируют яркие и общие для целого народа предметы, события и концепты, поэтому по сравнению с другими языковыми единицами они наиболее полно выполняют кумулятивную, экспрессивную и коммуникативную функции.

Изучению вопросов взаимосвязи общества, культуры и языка посвящено много работ, например, труды Н.Д. Арутюновой [Арутюнова 1998], А. Вежбицкой [Вежбицкая 1997], В.А. Никонова [Никонов 1974], В.Н. Телия [Телия 1996], А.В. Кунина [Кунин 1986], Е.М. Верещагина [Верещагин 2005] и других. Однако в данных исследованиях фразеологизмы являются объектом более широкого изучения и авторы в них рассматривают общие вопросы фразеологии как науки, места ФЕ в системе языка, их классификации, культурологические функции фразеологизмов и др.

Мы считаем, что для дальнейшего развития фразеологии важно продолжить рассмотрение фразеологических единиц более узко и обратить внимание на фразеологизмы с именами собственными. Такой выбор обусловлен тем, что все ФЕ содержат значимую культурную и языковую информацию и отражают быт, мысли народа в какой-то промежуток времени, а антропонимы во фразеологизмах увеличивают объём такой информации.

Фразеологизмы, включающие имена собственные (ИС), исследуются в работах многих лингвистов (Л.В. Гарифулина, В.М. Мокиенко, Л.И. Ройзензона, Т.Н. Кондратьевой, Е.Н. Бетехтиной [Бетехтина 1995], М.Л. Ковшовой [Ковшова 2019; 2021], И.В. Бугаевой [Бугаева 2006], М.М. Вознесенской [Вознесенская 2011], О.А. Мещеряковой [Мещерякова 2018] и др.) в разных аспектах. Учёными описаны процессы фразеологизации таких сочетаний (Л.И. Ройзензон), их классификация по способу апеллятивизации ИС (В.М. Мокиенко), семантика ФЕ с компонентами-антропонимами (О.А. Мещерякова), компонентный состав фразеологизмов с ИС (И.В. Бугаева), их национально-культурное своеобразие (М.М. Вознесенская), вопросы лексикографического описания (М.Л. Ковшова), сопоставление ФЕ русского языка с другими языками (Е.Н. Бетехтина) и др.

**Объектом** нашего исследования являются фразеологические единицы, содержащие имена собственные, зафиксированные в псковских говорах, **предметом исследования** – коннотативная нагруженность антропонимов в составе фразеологизмов псковских говоров.

Исследование выполнено на материале фразеологизмов с ИС, функционирующих в псковских говорах и зафиксированных в «Псковском областном словаре с историческими данными» (в выпусках 1-28) и «Словаре псковских пословиц и поговорок» (сост. В.М. Мокиенко, Т.Г. Никитина): всего собрано 133 ФЕ с именем собственным, из которых 117 с антропонимами.

**Научная новизна** работы заключается в комплексном анализе фразеологических единиц с именами собственными на материале псковских говоров, их изучении в семантическом, прагматическом и лингвокультурологическом аспектах.

**Цель работы** – описание коннотаций, имеющихся у имён собственных в русской языковой картине мира (на материале диалектной фразеологии). Для решения поставленной цели необходимо выполнить следующие **задачи**:

1. определить ключевые для исследования понятия: «имя собственное» (ИС), «фразеологическая единица» (ФЕ);
2. изучить вопросы семантики имен собственных и наличия в их значениях коннотативных компонентов разных типов;
3. описать проблемы изучения фразеологических единиц, включающих имя собственное;
4. рассмотреть классификации фразеологизмов, включающих имена собственные, а также модели их фразеологизации;
5. определить прагматику имён собственных, входящих в состав ФЕ в псковских говорах.

**Методы**, которые использованы в ходе исследования: метод сплошной выборки для отбора языкового материала; метод компонентного и контекстуального анализа, метод количественной обработки языкового материала. Также будут применяться общенаучные методы и приёмы: методы научного наблюдения и описания; сравнение и сопоставление данных из научных источников; классификации.

Поставленные задачи определили **структуру работы**, которая состоит из Введения, двух глав и Заключения. Во Введении обосновывается актуальность исследования, формулируются цель и задачи. Первая глава посвящена теоретическим основам исследования. Здесь приводятся разные подходы к изучению имени собственного (А.В. Суперанской, Л.В. Щербы, В.А. Бондалетова, А.А. Реформатского, О.С. Ахмановой и др.), рассматриваются особенности семантики и прагматики, а также классификации имён собственных (А.В. Суперанской, Н.В. Подольской, Д.И. Ермолович). Кроме того, представлены существующие в науке определения фразеологической единицы и классификации фразеологизмов (В.В. Виноградова, Н.М. Шанского, В.П. Жукова), проблемы изучения ФЕ, включающих имя собственное. Во второй (практической) главе предложена классификация диалектных фразеологизмов, включающих имена собственные; рассмотрены модели фразеологизации оборотов, включающих имена собственные в псковских говорах; описаны коннотации и коллективные ассоциации, отмеченные у антропонимов, входящих в состав псковских фразеологизмов.

**Научная значимость** работы состоит в дальнейшей разработке теории имени собственного и заключается в описании прагматических компонентов у имён собственных, зафиксированных в составе диалектных фразеологизмов. Материал исследования является важным вкладом в развитие диалектной фразеологии русского языка (разработана классификация ФЕ, включающих антропонимы).

**Практическая значимость** проведённого исследования состоит в том, что его результаты и материалы могут быть использованы при изучении вузовских курсов по русской диалектологии, фразеологии, русскому языку как иностранному. Материалы работы могут быть использованы при создании фразеологического словаря псковских говоров.

**Апробация работы**. Материалы исследования были представлены в виде доклада на XII Всероссийской школе-семинаре молодых лексикологов, лексикографов и лингвогеографов «Анализ слова: традиции и инновации» и опубликованы в сборнике материалов конференции «Современная русская лексикология, лексикография и лингвогеография» [Галимзянов, И.Р. О способах фразеологизации устойчивых выражений, включающих имена собственные (на материале псковских говоров) // Современная русская лексикология, лексикография и лингвогеография. – Институт лингвистических исследований РАН, 2021. – С. 46-54].

# Глава 1. Изучение имен собственных (антропонимов) в семантическом и прагматическом аспектах

# 1. Имя собственное: проблемы семантики и классификации

Существуют разные подходы к определению термина «имя собственное» (ИС). При широком подходе под этим термином понимается «слово, словосочетание или предложение, которое служит для выделения именуемого им объекта из ряда подобных, индивидуализируя и идентифицируя данный объект» [Ярцева 1990, с. 473], также к ИС относятся индивидуальные наименования определённых объектов в прошлом, настоящем и будущем, независимо от того, являются ли они реальными или вымышленными [Izumi 2012, p. 2].

В «Русской грамматике» (1980) представлено широкое понимание ИС: «Имена собственные – это такие слова, которые называют индивидуальные предметы, входящие в класс однородных, однако сами по себе не несут какого-либо специального указания на этот класс» [РГ-80, Т. 1, с. 458]. Однако, когда дело касается непосредственно классификации ИС, можно заметить, что авторы при разработке этого вопроса придерживаются узкого подхода в определении объема этого понятия: а именно выделяют имена собственные в узком понимании (имена людей, животных, астрономические и географические названия) и наименования (нарицательные имена, которые используются как собственные, не теряя при этом своего лексического значения, а только изменяя свою функцию: «*Преступление и наказание*», газета «*Известия*») [РГ-80, Т. 1, с. 458-459].

При узком подходе под именем собственным понимаются только слова, являющиеся именами существительными: «Имя собственное – это универсальная функционально-семантическая категория имен существительных, особый тип словесных знаков, предназначенный для выделения и идентификации единичных объектов (одушевленных и неодушевленных), выражающих единичные понятия и общие представления об этих объектах в языке, речи и культуре народа» [Фонякова 1990, с. 21]. Такой подход нам кажется не совсем верным, так как именами собственными могут быть и слова других частей речи, и словосочетания, и даже предложения (санаторий *Предгорный*; роман М.А. Шолохова *«Они сражались за Родину»*; музыкальный эпизод произведения Н.А. Римского-Корсакова *«Сеча при Керженце»*; кличка собаки *Хватай*; река *Быстрая*, река *Чёрная*; станция метро *Ботаническая* (от *Ботанический сад*) [Суперанская 1973, с. 105-111]).

Поэтому в нашей работе мы, вслед за учёными, придерживающимися широкого подхода, под именем собственным будем понимать слово, словосочетание или предложение, которое посредством называния выделяет предмет из ряда однородных.

Заметим, что в определениях имени собственного нет указаний на наличие или отсутствие у него лексического значения. Поскольку для реализации основных функций языка (коммуникативной, назывной и др.) необходимо, чтобы слово (или другая единица языка) имело зафиксированное значение, возникает вопрос, который до сих пор является дискуссионным в лингвистике: обладает ли оним лексическим значением, а если обладает, то из каких компонентов оно состоит?

Область семантики слов традиционно считалась плохо поддающейся системному описанию, а изучению семантики имени собственного почти не уделялось внимания, так как многие лингвисты сомневались в обоснованности выделения области значений как одного из аспектов имени собственного. Нередко значение какого-либо имени собственного приравнивают к значению исходного имени нарицательного (например, село *Зайцево* (Верхнетоемский р-н Архангельской области) – от слова *зайцы*, посёлок *Сосновка* (Пинежский р-н Архангельской области) – от *сосна* и др.). Иногда значение имён собственных переносят на определённый образ, который складывается в культурном сознании как денотат имени, отдаляясь от семантики в экстралингвистическую сферу (например, Илья Муромец – сильный и мудрый богатырь) [Суперанская 1973, с. 255].

Также существует точка зрения, согласно которой значение имени собственного состоит непосредственно в назывании. Так, А.А. Реформатский писал, что «общее свойство собственных имен состоит в том, что, соотносясь с классом вещей, они имеют свое значение в назывании, и только, никаких понятий не выражают» [Реформатский 1996, с. 36].

По мнению А.В. Суперанской, имена собственные возникли для выделения и отделения из числа подобных какого-либо предмета. Главные отличия имен собственных от имён нарицательных состоят в том, что имя собственное приписывается какому-то одному объекту, а не группе/классу объектов с общей чертой, свойственной всем в этом классе; предмет, который называется с помощью имени собственного всегда ясен, определён, обособлен; имя собственное не относится непосредственно к какому-либо понятию и не обладает на языковом уровне однозначной коннотацией [Цит. по: Суперанская 1973, с. 324].

Слова знаменательных частей речи содержат в себе смысловую (отражают како-то понятие) и номинативную (называют предмет) стороны: первая отражает логический план – смысловое содержание и понятийную соотнесённость, а вторая – коммуникативный и эмоциональный планы (выражение реакции в процессе общения). У имён нарицательных доминирует логическая сторона, а у собственных – номинативная [Суперанская 1973, с. 263-264].

Если рассматривать имя собственное с точки зрения его главной функции – номинативной, – то никакого понятия оно не выражает, а только называет предмет, однако у любого имени собственного есть значение. Г. Суит под таким значением понимал тот предмет, который это слово называет: имена людей, названия городов, гор и рек, животных и растений, космических объектов и предметов, созданных человеком (машины, оружие, колокола) и др. Он также отмечал, что это только часть значения имени собственного и каждое имя имеет большое количество дополнительных значений. Например, личные имена *Иоанн* *и Платон* означают то, что это человек мужского пола, а не город, река и т. д., и вместе с этим совокупность характеристик Иоанна или Платона: личные качества, поступки, мысли и чувства, письменные работы и т. д. – всё, что отличает и выделяет этого человека среди других подобных [Sweet 1931, p. 59].

Вопросами своеобразия значения у имен собственных ученые задавались ещё с древнейших времен. Многие философы (Платон, Аристотель, Р. Декарт, Дж. Локк, Т. Гоббс, Б. Рассел и др.) размышляли о происхождении языка, соответствии имён и предметов, людей, явлений, которые они называли. И в IV в. до н. э. происходит столкновение двух теорий происхождения имён – «по природе» и «по соглашению». Платон, будучи приверженцем первой теории, в своём диалоге «Кратил» («О правильности имён») говорил о том, что «имена так же точно не могли бы стать чему-то подобными, если бы не существовало начал, содержащих какую-то исконную правильность, из которых составляются имена для тех вещей, которым они подражают» [Платон 1990, с. 673] и «справедливее всего говорят об этом те, кто утверждает, что какая-то сила, высшая, чем человеческая, установила вещам первые имена, так что они непременно должны быть правильными» [Платон 1990, с. 678]. Его противник в этом вопросе Аристотель утверждал, что «от природы нет никакого имени. А [возникает имя], когда становится знаком, ибо членораздельные звуки хотя и выражают что-то, как, например, у животных, но ни один из этих звуков не есть имя» [Аристотель 1978, с. 94].

Подобное различие взглядов на вопросы происхождения имён собственных и их значения создало теории «большего» или «меньшего» значения по сравнению с именами нарицательными. Есть лингвисты, которые считают, что у имён собственных нет значения (О.С. Ахманова [Ахманова 1969], Л.Л. Гуляцкая, Д. Милль [Милль 2011], Ф.Ф. Фортунатов), другие (А.В. Суперанская [Суперанская 1973], В.Д. Бондалетов [Бондалетов 1983]) утверждают, что у них просто несколько иное значение, неполное или находящееся в другом информативном плане (по сравнению с нарицательными), третьи, наоборот, говорят о наличии у имён собственных более информативного, глубокого значения по сравнению с именами нарицательными (Ф.И. Буслаев [Буслаев 1959], О. Есперсен [Есперсен 2006], Е. Курилович [Курилович 1962], Л.В. Щерба [Щерба 1974]). Такая неоднозначность в определении семантики имени собственного привела к «вечности» этого вопроса [Там же, с. 52].

Таким образом, сложились три подхода в вопросе семантики имени собственного. Первая точка зрения – имена собственные не обладают значением из-за отсутствия коннотативного компонента (Дж.Ст. Милль [Милль 2011], А. Гардинер [Gardiner 1957], А.А. Реформатский [Реформатский 1996], О.С. Ахманова [Ахманова 1969], Н.Д. Арутюнова [Арутюнова 1998] и др.). По Дж. Миллю, имена собственные имеют денотацию, но не имеют коннотации. Собственные имена не могут быть объяснены, поскольку они – простые метки, приданные индивидам, хотя мы можем сказать и показать, какому индивиду эта особая метка дана [Милль 2011, с. 76].

Второй подход – у имени собственного появляется значение во время коммуникативной ситуации (О. Есперсен [Есперсен 2006], Г. Суит [Суит 1931], А.В. Суперанская [Суперанская 1973] и др.). Например, А.В. Суперанская отмечает: «В семантику имени входят и субъективные, социально обусловленные факторы, и эмоции, которые референт вызывает у говорящего» [Суперанская 1973, с. 323]. Имена собственные содержат не только интеллектуальную информацию, но и эстетико-эмоциональную. Наиболее ярко это прослеживается в антропонимах: специальные тронные имена монархов, стремление к благозвучию между именем, фамилией и отчеством, подбор псевдонимов у творческих людей [Суперанская 1973, с. 320]. Добавочные элементы значения имени собственного возникают в процессе их функционирования: «Традицией и практикой вырабатываются нормы соотнесения определённых языковых форм имён с людьми – представителями тех или иных групп» [Суперанская 1973, с. 319]. Однако некоторые онимы, у которых производящая основа содержит слова с непривлекательными ассоциациями, сохраняют отрицательную коннотацию (например: Дураков, Кобелёв, Козлов, Тряпкин, село Лопухи) [Там же, с. 320-322].

Третий подход заключается в том, что у имён собственных есть значение как в языке, так и в речи, но отличное от значения имён нарицательных (Л.В. Щерба [Щерба 1974], Е. Курилович [Курилович 1962], Ю.А. Карпенко [Карпенко 1984], В.А. Бондалетов [Бондалетов 1983], В.А. Никонов [Никонов 2011] и др.). Так, Л.В. Щерба писал: «Поскольку собственные имена, будучи употребляемы в речи, не могут не иметь никакого смысла, постольку мы должны их считать словами, хотя бы и глубоко отличными от нарицательных <…> Весь вопрос состоит в том, что в языке является значением собственных имен, ибо в словаре необходимо определить тот общеобязательный минимум, без которого невозможно было бы общепонятно оперировать с данным собственным именем в речи. Как мне кажется, этим минимумом является понятие, под которое подводится данный предмет, с общим указанием, что это не всякий подводимый под данное понятие предмет, а один определенный» [Щерба 1974, с. 278-279].

Сейчас, как указывает Л.М. Ахметзянова, в отечественной лингвистике развивается третий подход, благодаря «применению методов компонентного анализа и диалектическому подходу к соотношению общего и отдельного (единичного), абстрактного и конкретного, социального и индивидуального в семантике имени собственного» [Ахмезятова 2010, с. 55].

Относительно вопроса о наличии лексического значения у ИС мы будем придерживаться точки зрения учёных А.В. Суперанской, Л.В. Щербы, В.А. Бондалетова, которые считают, что имена собственные обладают лексическим значением, но несколько отличающимся от значения имён нарицательных. Коннотативный компонент значения также присутствует у некоторых онимов и появляется либо во время функционирования единицы в речи, либо переходит от производящей основы имени нарицательного.

Н.В. Подольская в «Словаре русской ономастической терминологии» семантику имени собственного определяет как «экстралингвистическое значение имени, включающее фактор известности имени, информацию, которую оно несет, его специфические ономастические функции и стилистическую и эстетическую значимость (в речи)» [Подольская 1988, с. 99]. В «Лингвистическом энциклопедическом словаре» под редакцией В.Н. Ярцевой в статье, посвящённой лексическому значению слова, отражена менее строгая точка зрения: «Некоторые исследователи усматривают Л. з. с. только у основных частей речи, отвергая наличие его у собственных имён, служебных слов, местоимений, междометий. Однако всякое слово обладает лексическим значением, различие состоит в способе его реализации, в степени самостоятельности и выделенности. <…> Имена собственные также содержат элементы сигнификативной стороны значения, так как подводят единичный объект под некоторый класс объектов» [Ярцева 1990, с. 262]. В дополнение здесь можно привести мысли А.В. Суперанской о реализации связи с понятием у апеллятива и имени собственного: «Каждое имя связано с родовым определяемым (город, река, юноша и т.д.), без связи с понятием которого оно не может функционировать в речи. Связь с этим понятием у имени собственного опосредована через вещь, а у нарицательного – непосредственна. В способности осуществлять и передавать эту связь – основное значение любого слова, в том числе и собственного имени» [Суперанская 1973, с. 266].

Если одни учёные сомневаются в наличии значения у имени собственного вообще, то другие не только признают его существование, но и изучают очень детально. Например, Д.И. Ермолович выделяет четыре компонента в значении имени собственного:

а) бытийный, или интродуктивный — существование и предметность обозначаемого. Этот компонент можно представить как сообщение «Существует такой предмет». Он является общим для собственных и нарицательных имён;

б) классифицирующий — принадлежность предмета к определённому классу, который лингвист предлагает называть денотатом имени. Например, у антропонимов денотатами будут люди, у зоонимов – животные, у топонимов – города, улицы, моря, страны и т. д. У этого компонента сообщение – «Этот предмет – человек (море, здание и т. д.)»;

в) индивидуализирующий — специальная предназначенность данного имени для называния одного из предметов в рамках денотата. Вместе компоненты (а), (б) и (в) представляют собой сообщение: «Есть такой человек, который зовётся Иваном»; «Море, о существовании которого мы сообщили, называется Чёрным» и т. п.;

г) характеризующий — набор признаков референта, достаточных, чтобы собеседники понимали, о чём или о ком идёт речь. У этого компонента (например, для имени собственного Чёрное море) сообщение – «это внутреннее море бассейна Атлантического океана. Проливом Босфор соединяется с Мраморным морем, далее, через пролив Дарданеллы — с Эгейским и Средиземным морями. Керченским проливом соединяется с Азовским морем. С севера в море глубоко врезается Крымский полуостров» [Ермолович 2001, с. 12].

Л.М. Ахмезятова не совсем поддерживает такой подход в отношении значения имён собственных, говоря о том, что этими четырьмя компонентами не ограничивается значение ИС [Ахмезятова 2010]. Для подтверждения своей точки зрения она приводит в качестве примера антропонимы, которые дают человеку намного больше информации, даже если мы не знакомы с конкретным человеком (здесь уместно вспомнить многочисленные примеры из художественной литературы с её «говорящими» фамилиями).

С другой стороны, пишет Л.М. Ахмезятова, теорию об отсутствии значения у антропонимов можно считать верной при условии, что под значением будет пониматься связь с понятием, а не лексическая значимость слова. Если следовать точке зрения, что имена собственные обладают большим значением, чем нарицательные, то приведенная ранее теория верна, только если языковую категорию «имя» заменить известной нам информацией об именуемом объекте. Если обозначаемый предмет неизвестен, то для нас его содержание будет нулевым. При этом содержание этого предмета не равно значению имени, «как экстралингвистическая категория не равна категории лингвистической» [Ахмезятова 2010, с. 53]. Также нельзя сказать, что любое имя исключительно, так как у многих людей имена совпадают. Таким образом, имя уникально только при его соотнесении с конкретным лицом.

Так как большинство имён собственных произошло от нарицательных, их семантика вторична и более сложна. Однако, чтобы понять имя собственное, часто достаточно его отнесения к какой-либо категории: антропонимы, топонимы, зоонимы и т. п., а для понимания нарицательных требуется их описание через родственные понятия (когда они неизвестны другому члену коммуникации).

Разные подходы к определению семантики имени собственного показывают разноплановость и многоаспектность этой группы слов, возможно, по этой причине пока не разработано и единой классификации имён собственных. Первые попытки классифицирования имен собственных осуществлены на материале топонимов: для топонимов учёные разработали достаточно подробные классификации, которые строились на изучении топооснов и истории возникновения того или иного названия (В.А. Жучкевич [Жучкевич 1958], С.А. Копорский [Копорский 1965], А.В. Никитин [Никитин 1967] и др.).

Изучение и попытки систематизации имён собственных привели к разработке классификации этих единиц. Так, А.В. Суперанская описывает разные типы классификаций имен собственных, самой важной из которых считая предметную:

1. Классификация имён в связи с именуемыми объектами: антропонимы (имена людей), зоонимы (названия животных), топонимы (географические названия), гидронимы (названия водных объектов) и др.;

2. Естественно возникшие и искусственно созданные имена (тесно связана с классификацией по функции): например, естественно возникшие топонимы – *Горки*, *Камыши*, антропоним – *Безухий* и специально созданные – *Ульяновск*, *Святослав*. Также здесь рассматриваются официальные и неофициальные имена: *Ирина* – *Ира*, *Иван* – *Ваня*, *Санкт-Петербург* – *Питер* (примеры по: [Суперанская 1973]);

3. Классификация по линии «микро» – «макро»: имена разделяются в зависимости от размера объекта (особенно в топонимии), широты распространения известности наименования, продуктивности / непродуктивности словообразовательной модели наименования. Так, к микро- будут относиться *Долговязый*, *Натушкин крест*, *Болото*, а к макро-: *Чёрное море*, *Кавказские горы*;

4. Структурная классификация: в зависимости от морфемной структуры (суффиксальные, префиксальные, суффиксально-префиксальные, с флективной деривацией, с акцентной деривацией);

5. Хронологическая классификация: в каждом временном отрезке есть наиболее популярные имена, модели словообразования наименований и поэтому по имени собственному можно определить период его возникновения и/или употребления. Например, суффиксы -ice, -ovice (-ici, -ovici), которые добавлялись к личным именам для образования топонимов, активно использовались до XIV в. в чешском языке;

6. Классификация имен в связи с их мотивировкой и связанная с ней этимологическая классификация, а также разделение имен на апеллятивные и эпонимические, на первичные и «перенесенные»;

7. Классификация имен в связи с объемом закрепленных в них понятий: например, *Москва* – это и город, и может быть названием конфет, газеты и т. д.;

8. Классификация в связи с делением «язык – речь»;

9. Стилистическая и эстетическая классификация: в зависимости от эмоциональной окрашенности имён и культурных ассоциаций; это скорее культурологическая, чем лингвистическая классификация [Там же, с. 159-160].

Одним из первых в лингвистике разрабатывает классификацию имён собственных А. Бах: он предлагает группировать ИС в связи с именуемыми объектами. Антропонимы он объединяет с зоонимами, топонимы – с хрематонимами и именами космических тел, а названия произведений изобразительного искусства отделяются от названий музыкальных, литературных и хореографических произведений [Суперанская 1973, с. 173-174]. Несмотря на недостатки, в этой классификации есть важная черта: выделяются наименования одушевлённых и неодушевлённых предметов, мыслей, звуков, действий.

Опираясь на классификацию А. Баха и используя выделенные им принципы, А.В. Суперанская разрабатывает свою классификацию - более подробную и детальную [Там же, с. 174-213].

Имена живых существ и существ, воспринимаемых как живые:

* Антропонимы (индивидуальные и групповые). Индивидуальные выделяют одного из множества, а групповые называют какой-либо коллектив (родовые, семейные и династические имена).
* Зоонимы (индивидуальные и групповые). Групповые имена даются всему виду в целом. Индивидуальные – клички домашних и диких животных. При этом «дикие животные обычно не получают систематических, регулярно даваемых индивидуальных кличек. В естественных условиях такую кличку может получить какой-нибудь хищник, часто посещающий определенную деревню, или животное, постоянно наблюдаемое в определенном месте» [Там же, с. 178-179].
* Мифонимы. В эту группу входят названия людей, растений и животных, народов, предметов, богов, демонов и т.п., которые не существовали на самом деле.

Именования неодушевленных предметов:

* Топонимы, которые в свою очередь делятся на оронимы (названия гор и других возвышенностей), дримонимы (названия лесных массивов), фитонимы (имена отдельных растений), спелеонимы (названия пещер, гротов, подземных систем), гидронимы (названия всех водных объектов, которые делятся на названия рек, озёр и т.д.), ойконимы (названия населённых пунктов с более детальным делением на астионимы, комонимы или хорионимы), урбанонимы (названия объектов внутри населённых пунктов – улиц, скверов, зданий и пр.), дромонимы (названия путей сообщения и маршрутов), хоронимы (названия географических, экономических и исторических областей).
* Космонимы и астронимы.
* Фитонимы. Однако чаще названия отдельных растений являются частью микротопонимов (например, *У кривой ветлы, Под дубами, Под вязом*).
* Хрематонимы (названия конкретного оружия, посуды, музыкального инструмента и т. д.).
* Названия средств передвижения.
* Сортовые и фирменные названия. Эта группа находится на стыке между именами нарицательными и собственными. Например, автомобиль «Лада», конфеты «Кавказские» и т. д.

Собственные имена комплексных объектов:

* Названия предприятий, учреждений, обществ, объединений. Они обозначают «предприятия как особые единицы более крупного порядка, а не как сумму членов их коллективов и не как здания, в которых они помещаются» [Суперанская 1973, с. 194]. Например, название завода «Севмаш» или футбольной команды «Зенит» относится ко всему учреждению в целом. Для называния членов коллективов используются или суффиксальные образования (зенитовцы), или специальные фразы (работники завода «Севмаш»).
* Названия органов периодической печати. Эта группа близка предыдущей, поскольку здесь также за каждым названием подразумевается некий коллектив, у которого есть общие цели, идеи и общий вид деятельности.
* Хрононимы (названия отрезков и точек времени).
* Названия праздников, юбилеев, торжеств. В отличие от хрононимов эти названия подразумевают не какое-то время, а событие со всеми его атрибутами, настроением и т. п.
* Названия мероприятий, кампаний, войн. Здесь отличие от двух предыдущих групп состоит в нерегулярности происходящего.
* Названия произведений литературы и искусства. В отличие от хрематонимов здесь не подразумевается какой-то предмет, то есть, называя литературное произведение, мы не думаем о внешнем виде книги, а подразумеваем её содержание. Так же и с музыкой – называя произведение мы представляем некое звучание.
* Документонимы.
* Названия стихийных бедствий.
* Фалеронимы (названия орденов, медалей и других знаков отличия).

Далее лингвист приводит лексические категории, которые ошибочно включают в ономастическое пространство:

* Этнонимы, так как такие названия коннотируют, а денотат их неопределен. Например, словами *москвич, рыболов, дворяне* и т. п. могут называть не только людей действительно относящихся к этой группе, но и людей, «в каком-то своем проявлении уподобившихся последним» [Суперанская 1973, С. 206], - для выражения субъективной оценки.
* Обозначения лиц по местожительству и групповые прозвания людей. Такие наименования также не могут быть причислены к группе имён собственных из-за коннотативного элемента, который присутствует в них.
* Номены – нарицательные обозначения единиц, входящих в раздел какой-либо науки. Они отличаются от имён собственных коннотативностью и общностью одного названия для всех особей данной единицы.
* Товарные знаки. От номенов они отличаются сферой применения – не наука, а потребительство.

Остановимся на ключевой для нашей работы группе онимов – антропонимах. Антропоним – это «любое собственное имя, которое может иметь человек (или группа людей) в т. ч. личное имя, отчество, фамилия, прозвище, псевдоним, криптоним, кличка» [Подольская 1988, с. 30-31]; «это имя собственное (или набор имён, включая все возможные варианты), официально присвоенные отдельному человеку как опознавательный знак» [Ермолович 2001, с. 38]. В целом этот термин чётко определён как собственное имя человека. Различия в определениях состоят только во включении / невключении неофициальных имён собственных. Рассмотрим подробнее классификации антропонимов.

А.В. Суперанская выделяет индивидуальные (выделяют одного из множества) и групповые (даются группе, коллективу) антропонимы. Индивидуальные в разных народах могут делиться на одноимённые (для именования человека используется только имя), двуимённые (используются имя и фамилия, имя и прозвище, имя и характеристика категории человека и т. п.), трёхимённые (имя, отчество и фамилия или имя, прозвище и добавочное прозвище) [Суперанская 1973, с. 174-175]. Групповые антропонимы – это родовые (использовались ранее при кочевом образе жизни; передавались по женской линии; как правило, singularia tantum), семейные (т. е. фамильные; заменили родовые; передаются по мужской линии; pluralia tantum) и династические имена (схожи с фамильными именами, однако имеют побочные коннотации, так как показывают принадлежность к царской семье) [Суперанская 1973, с. 177-178].

Н.В. Подольская описывает более подробную классификацию антропонимов [Подольская 1988, с. 31-32]:

* индивидуальные;
* групповые;
* диалектные – «диалектная форма антропонима, а также антропоним, образованный от слова диалектной лексики (чаще всего прозвище)» [Там же, с. 31] (*Козопас, Федюль, Анока, Журавель*);
* литературные – литературно нормированная форма антропонима (*Иван – Ваня, Ольга – Оля*); как противоположность диалектному антропониму;
* поэтические – антропоним из художественного произведения, выполняющий не только номинативную, но и стилистическую функцию; может иметь социальную и идеологическую нагрузку, часто характеризует героя произведения (*Серна Михайловна, Коробочка, Раскольников*), может быть реальным или вымышленным; противопоставлен реальному антропониму;
* реальные – антропонимы, которые реально существуют в жизни;
* топоантропонимы – антропонимы, образованные от топонимов (например, фамилии *Московский, Невский*).

Д.И. Ермолович предлагает несколько иную классификацию антропонимов [Ермолович 2001, с. 39-42]:

* множественные – общие имена, которые в коллективном сознании не связаны с одним конкретным человеком; в эту группу входят отчества (*Пётр, Джон, Светлана* и др.);
* единичные – также могут принадлежать множеству людей, но при этом к кем-то одним ассоциируются больше всего; это имена известных людей (*Пушкин, Шекспир, Виноградов* и др.).

Таким образом, в нашем исследовании мы будем придерживаться широкого подхода к определению имени собственного и будем понимать его как слово, словосочетание или предложение, которое посредством называния выделяет предмет из ряда однородных.

В вопросах семантики имени собственного мы опираемся на точку зрения А.В. Суперанской, Л.В. Щербы, В.А. Бондалетова о наличии особенного лексического значения у имени собственного (отличного от имён нарицательных), признавая наличие коннотативного компонента значения у онимов, который может появляться во время функционирования единицы в речи или переходить от производящей основы имени нарицательного. Исходя из этого, мы считаем важным более детально рассмотреть вопрос о коннотативном компоненте в семантике онимов.

# 2. Прагматика имени собственного в русском языке (коннотативные компоненты семантики)

Прагматика имени собственного проявляется в речи и обладает сложными чертами, которые обусловлены компонентами коммуникативной ситуации; она подразумевает соотнесение с каким-то психологическим компонентом, представленным в мыслях участников коммуникации. Онимы не присоединяются к объектам, а получают референцию в процессе именования. То, что носитель языка подразумевает, именуя какой-то объект, зависит от объёма и качества информации об этом объекте и его важности для говорящего [Андреева 2011].

Как отмечают исследователи, «прагматика языковых знаков – это способность их действовать и воздействовать на речевую ситуацию, изменяя ее в нужном для говорящего направлении. У всех слов специальной лексики отмечаются повышенные прагматические возможности, которые создаются участниками речевого акта. Общий признак всех имен собственных составляет прагматический фактор – служить идентификации / дифференциации. Он же является организующим принципом именной системы. Благодаря ему формируются специфические онимические признаки, онимические модели – системообразующие продуктивные явления, обнаруживающие высшую частотность» [Суперанская 2008, с. 35].

Прагматика анализируется с «внутренней» («исследуются социально осознанные и закодированные на уровне словозначения прагматические компоненты значения» [Крюкова 2011, с. 139]) и «внешней» («использование языкового знака в определенных типах прагматического контекста» [Там же]) точек зрения. В связи с этим существуют три основные направления в изучении прагматики имени собственного:

1. Объектом исследования выступают прагматические компоненты значения имени собственного. Ключевое понятие – «ономастическая коннотация». Она выделяется, во-первых, из эмоционального, социального и культурно-исторического фонов имени независимо от его внутренней формы (характерно для достаточно известных антропонимов, топонимов, астронимов, теонимов, у которых внутренняя форма утрачивается из-за продолжительного использования и из-за отсутствия необходимости в ней у общества, использующего собственные имена), а во-вторых, из коннотативных компонентов значения производного для данного онима слова (характерно для онимов, возникших в результате онимизации или трансонимизации; часто это имена собственные, находящиеся на периферии ономастических субполей. Например, названия теплохода «Чайковский», магазина «Диван Диваныч», фестиваля «Кинотавр» сохраняют внутреннюю форму даже при продолжительном использовании, и коннотативный элемент специально сохраняется контекстом для реализации своих функций).
2. Объект исследования – характеристика автора, адресата и условий называния. Ключевые понятия – «номинативная ситуация», «именующий субъект», «именуемый объект». В этом направлении анализируется процесс наименования, в котором выделяются три аспекта в соответствии с тремя ключевыми понятиями. В первом изучаются условия, при которых осуществляется номинация объекта, связи выбора номинативной единицы от конкретной исторической ситуации и других параметров. Во втором – исследуются показатели иллокутивного намерения автора названия и выявляются отличительные черты речевого акта присвоения наименования. В третьем аспекте изучаются реакции на онимы в ходе свободного ассоциативного эксперимента. Но «в наше время реакция адресата зачастую эксплицирована, развернута и представлена в форме метаязыковых высказываний, содержащих оценку и позволяющих, таким образом, судить о перлокутивном эффекте онима» [Крюкова 2011, с. 139].
3. Объектом исследования здесь являются функциональные свойства имён собственных. Анализ с точки зрения внешней прагматики (в отличие от первых двух), направленный на изучение специфики взаимодействия онима с контекстом. Имена собственные представляются как полифункциональные знаки, обладающие способностью осуществления различных иллокутивных замыслов человека в пределах небольшого контекста.

Нас интересует прежде всего первое из перечисленных направлений изучения прагматики имени собственного - прагматические компоненты значения имени собственного. По мнению многих лингвистов, собственные имена могут иметь коннотативное значение [Есперсен 2006; Рут 2001; Загирова 2003; Аблова 2016].

Понятие «прагматический компонент» включает в себя различные добавочные смысловые компоненты: эмотивный, оценочный, стилистический, социальный, культурно-исторический, идеологический и др. Имена собственные также могут содержать эти коннотации. Прагматические свойства имени собственного напрямую связаны с семантическими особенностями данных имён.

Имя собственное может включать эмотивный (как правило, тесно связанный с оценочным) компонент. Так, В.Н. Топоров пишет: «В русской ономастической традиции есть два-три десятка имен, претендующих на особый статус. Эта выделенность таких имен мотивируется тем, что помимо осуществления своего прямого назначения — названия-именования, об этих именах или даже о людях, носящих имена этого ядерного списка, известно кое-что еще, что и определяет эмоциональный ореол каждого из этих имен и отношение к ним. Эти имена считаются меткими, точными, чуть ли не исчерпывающими характеристиками человека. <…> мы заранее знаем «текст» этих имен, в котором имя обрастает плотью» [Топоров 2010, с. 44].

Благодаря большому набору словообразовательных моделей в русском языке практически любому имени собственному можно добавить коннотации - как положительные, так и отрицательные. А. Вежбицкая [Вежбицкая 1997, с. 107] пишет, что в русском языке такое многообразие форм (уменьшительно-ласкательных, уничижительных и т. п.) имён собственных, которое носители многих других языков («умеренных», подобных английскому) не могут себе вообразить. Словарные пометы «уменьшит.» или «уничижит.» не имеют смысла в языке типа русского, поскольку их происхождение, суть постоянно меняется и у некоторых из этих форм существует огромное количество интерпретаций. Так, в романе Л.Н. Толстого «Анна Каренина» автор использует уменьшительно-ласкательную форму имени для «одного из самых малоприятных персонажей» («Васенька Весловский»). В данном случае очевидна прагматика ироничности.

Большое количество производных личных имён «несут важные прагматические значения, в которых отражен характер человеческих взаимоотношений» [Там же]. Если вспомнить приведённый ранее пример антропонима *Дмитрий*, то его можно преобразовать в *Димаха* или *Димка* (уничижит.), *Димуся* или *Димочка* (уменьш.-ласк.). Однако, как уже говорилось, такие коннотации непостоянны и могут меняться в зависимости от конситуации.

Нарицательное значение лексем, которые входят в состав имён собственных, становится менее ярким, если членам коммуникации известен денотат имени, и, наоборот, будет ярче, если он менее известен. Например, когда нам встречается фамилия художника *Репина*, мы вряд ли станем думать о *репе*, так как это широко известное имя и его носитель всем хорошо знаком, а встретив какую-либо «образную» фамилию неизвестного человека (*Крысин, Балабошкин, Чертов, Дураков* и т. п.), многие не смогут удержаться от язвительных комментариев о человеке ещё до знакомства с ним. Здесь стоит вспомнить и известный всем литературный приём «говорящих» фамилий, в основе которого зачастую лежит имя нарицательное с каким-либо отчётливо выраженным отрицательным значением. Эти имена необязательны для главных персонажей, чьи характеры становятся понятны по ходу развития действия, но желательны для второстепенных героев, служа таким образом «своеобразным энциклопедическим минимумом, необходимым для введения их в речевую ситуацию» [Суперанская 1973, с. 287].

Имя собственное может включать стилистический компонент. В отличие от многих языков, в русском закреплены определённые нормы обращений в зависимости от стиля речи, используемого в данный момент. Например, при официально-деловом общении используется полная форма имени+отчество (*Дмитрий Олегович*), в разговорной речи – сокращённая, «маленькая» форма имени (*Дима*) или деминутив (*Димочка*). Некоторые антропонимы в словарях сопровождены стилистическими пометами (*разг.* *Митрий;* *прост*. *Митрей*) [Петровский 2002, URL: http://www.gramota.ru/slovari/info/petr/].

Существуют языковые нормы по употреблению полной или краткой формы имени собственного в официальной и неофициальной сферах употребления. И в той, и в другой сфере используются одинаковые имена, но этих сфер существует множество и поэтому имя меняется в каждой из них, подстраиваясь под новую систему. Например, при переходе в неофициальную сферу имя собственное часто подвергается диминутивной деривации, эллипсису: *Мария* – *Маша, Машка, Машенька*.

Здесь очень показательна ситуация знакомства, «когда одновременно устанавливается денотативная семантика имени и определяется коннотативно нейтральная форма его: "Александр Иванович. Можно просто Саша"; "Катя". – "А по отчеству? " – "Да на что отчество!"» [Рут 2001, с. 63].

Социальный компонент семантики имени собственного проявляется в том, что ИС может указывать на социальный статус человека. Так, раньше для каждого сословия были составлены свои списки имён [Малащенко 2003, с. 15]. Многие исследователи определяют коннотацию имён собственных как информацию о принадлежности имени к определённой социальной, региональной или возрастной группе [Аблова 2016, с. 37]. Например, в немецком языке считаются типичными именами служанок – Emma, Lina, Fanny, Anna; крестьянские имена – Alois, Josef/Sepp, Ignaz, Kaspar, Resi (Teresa), Kreszentia/Kreszenz; двойные фамилии характерны для эмансипированных и известных женщин (Sabine Rittberger-Grundmann) [Там же]. В русском языке можно вспомнить имена героинь рассказа «Дом с мезонином» А.П. Чехова, в котором, по мнению А.В. Суперанской, имена *Анна, Мавра* и *Пелагея* – это «общее» обозначение русских крестьянок, *Мими* и *Зизи* в дореволюционной литературе – дворянские барышни, воспитанные «во французском духе» [Суперанская 1973, с. 116]. Также для русского языка характерно употребление полной формы имени или имени+отчества при неравных социальных статусах говорящих, официальности коммуникации или натянутости отношений, а по одиночному имени – при равенстве социальных ролей, возраста или при близких отношениях [Супрун 2001, с. 95]. Так, например, *Дмитрий Олегович* будет использоваться в обращении подчинённого к начальнику, *Дима* – в разговоре близких родственников, друзей, равных по статусу людей, *Димка* – когда адресат является ребёнком или при наличии близких, неформальных отношений между собеседниками, а также при иронии или сарказме, *Димыч* – в неформальной дружеской обстановке. Такое обращение также может выражать подчёркнутое уважение: «Если по имени и отчеству, на «вы» обратились к молодому человеку, который в принципе еще не может претендовать на отчество, это является знаком выражения подчеркнутого уважения к нему со стороны говорящего» [Стернин 1996, с. 51]. А обращение по отчеству и на «ты» (например, *Михалыч, Семёныч*) характерно по большей части «для сельской местности или для людей, сохраняющих в городе черты сельского общения» [Там же], «среди взрослых и пожилых людей (давних знакомых, приятелей, соседей, односельчан, родственников, а также в неофиц. деловом общении преимущественно по отношению к старшему по возрасту, равному или низшему по положению)» [Балакай 2001, с. 339], а также для создания иронического эффекта и при фамильярном обращении.

Имя собственное может содержать культурно-исторический компонент семантики. Как пишет З.В. Корзюкова, «национально-культурная коннотация является следствием того, что фразеологизмы с национально-культурной семантикой (т.е. большинство ФЕ с ИС) помимо экспрессивно-эмоциональных и оценочных элементов содержат в себе такие дополнительные семантические элементы, которые обусловлены историческими и социальными факторами жизни народа-носителя языка» [Корзюкова 2003, с. 14].

В имени собственном могут быть отражены исторические события или оно может быть связано с определённой исторической эпохой, в которую оно появилось. Так, по причине отказа и отсоединения от религии, от христианских традиций наименования детей по православному календарю в советском обществе сложилась другая система имён. Они создавались с помощью сложения слов, аббревиации и обратного прочтения слова: личное имя *Вилен* было образовано путём аббревиации имени *Владимир Ильич Ленин*; имя *Эра* образовано путём употребления нарицательного существительного *эра* в качестве личного имени [Петровский 2002, URL: http://www.gramota.ru/slovari/info/petr/].

У большинства известных имён собственных с течением времени появляются различные спонтанные и неосознанные или наоборот прецедентные ассоциации, которые могут быть общими для многих носителей языка. Так, личные имена недавно прославившихся или уже исторических людей вызывают положительные ассоциации (*Александр, Владимир*) или негативные (*Адольф, Иосиф*), однако с течением времени они могут постепенно стираться или меняться (*Пётр, Тамерлан (Тимур), Иван*). К тому же по ассоциации с видом деятельности такого человека, за его именем может закрепиться и «типичная» социальная роль (*Арина Родионовна* (няня), *Лев Толстой* (писатель), *Шумахер* (гонщик), *Брэд Питт* (актёр)). В России XIX в. встречались и традиционные для каждой социальной группой имена собственные (*Петров* – крестьянин, *Салтыков* – помещик, дворянин, *Воронцов* – граф, *Трубецкой* – князь [Суперанская 1973, С. 275]). Интересно, что в зависимости от каждого отдельного субъекта ассоциации могут быть различными, например *Москва* – столица России, название духов, кинотеатра, гостиницы и т. д. или *Прага* – Столица Чехии, название торта. Антропонимы в таком случае тоже не исключение: *Иван* – имя славянского фольклора, имя близкого человека, название конфет или типичное русское имя в сознании иностранца.

На базе различных языков изучаются стереотипы, связанные с онимами, составляются словари прецедентных имен[[1]](#footnote-1).

Таким образом, имена собственные обладают коннотациями, которые выделяются, во-первых, из эмоционального, социального и культурно-исторического фонов имени, а во-вторых, из коннотативных компонентов значения слова, являющегося производящим для онима.

Прагматические компоненты значения имени собственного представлены различными типами: ИС может включать эмотивный, оценочный, стилистический, социальный, культурно-исторический, идеологический и др. прагматические компоненты. Имена собственные могут вызывать у участников коммуникации разные эмоциональные реакции, иметь положительные или отрицательные ассоциации и т.п. Прагматические свойства имени собственного напрямую связаны с семантическими особенностями данных имён. Для получения более полных данных о прагматических возможностях имён собственных необходимо проводить исследования по их отдельным разрядам, в определённых коммуникативных ситуациях. Предметом нашего исследования будут прагматические свойства ИС в составе фразеологических оборотов.

# 3. Антропонимы в составе фразеологических единиц русского языка

# 3.1 Понятие «фразеологическая единица» (ФЕ)

Несмотря на то, что фразеологизм является давно известной и часто употребляемой в речи единицей языка, в современной науке нет для неё единого определения. Такие лингвисты, как В.В. Виноградов [Виноградов 1977], А.И. Молотков [Молотков 1968], В.П. Жуков [Жуков 1986], Н.М. Шанский [Шанский 1996] и др., предлагали своё толкование этого термина, а современные учёные, которые занимаются разработкой фразеологии (И.А. Кобелева [Кобелева 2012], В.М. Мокиенко [Мокиенко 1989] и др.), в основном следуют какой-либо из изложенных ранее точек зрения.

Формулируя своё определение ФЕ, В.П. Жуков выделил такие её черты, как построение по типу словосочетаний, устойчивость в речи, целостность значения и сочетаемость со словом: «Фразеологизм – это воспроизводимый в речи оборот, построенный по образцу сочинительных или подчинительных словосочетаний (непредикативного или предикативного характера), обладающий целостным (или реже – частично целостным) значением и сочетающийся со словом» [Жуков 1986, с. 5]. Пословицы и поговорки, перифразы, терминологическое сочетания, по мнению лингвиста, не будут входить в состав фразеологии.

Н.М. Шанский выделяет в качестве ведущих признаков фразеологизмов - воспроизводимость, фиксированность значения, состава и структуры, наличие двух и более компонентов: «Фразеологический оборот – это воспроизводимая в готовом виде языковая единица, состоящая из двух или более ударных компонентов словного характера, фиксированная (т. е. постоянная) по своему значению, составу и структуре» [Шанский 1996, с. 22].

В.В. Виноградов под фразеологической единицей понимал цельные словосочетания, элементы которых в момент высказывания «не могут быть оторваны друг от друга и от формы их взаимной связи» [Виноградов 1977, с. 121].

Другой известный фразеолог А.И. Молотков предлагал более узкое понимание фразеологизма, выделяя в качестве категориальных признаков этой единицы лексическое значение, компонентный состав и наличие грамматических категорий [Молотков 1968, с. 7]. В состав фразеологии он не включал словосочетания, в которых одно из слов приобретало значение только в данном сочетании (например, *осиная* талия, *золотая* молодежь, *зашибать* копейку и др.); глагольно-именные словосочетания типа: *совершить ошибку –* ошибиться, *заводить знакомство* – знакомиться, *дать согласие* – согласиться; глагольно-именные словосочетания типа: *вгонять в тоску, приходить в исступление, доводить до бешенства* со значением ‘приводить кого-либо или приходить самому в определённое состояние’; именные и глагольные словосочетания, образованные с помощью повтора одного и того же слова в разных формах или сочетанием двух слов с одной основой (например, *яблоко к яблоку, от зари до зари, горе горькое, видом не видать* и т. д.); пословицы и поговорки; крылатые слова; составные термины [Молотков 1968, с. 14-16].

Некоторые исследователи [Мокиенко 1989; Бастракова 2017; Алексеенко 2004, с. 8] при определении фразеологизма, кроме уже названных признаков устойчивости и целостности, отмечают также экспрессивность. Так, В.М. Мокиенко пишет: «Под фразеологической единицей мы понимаем относительно устойчивое, воспроизводимое, экспрессивное сочетание лексем, обладающее (как правило) целостным значением» [Мокиенко 1989, с. 55]. Н.Е. Бастракова дополнительно выделяет оценочность, эмоциональность и функциональную семантичность фразеологической единицы: «Фразеологизм – носитель социокультурной информации. Он представляет собой совокупность нескольких семантических компонентов: экспрессивного, оценочного, эмоционального и функционально-семантического» [Бастракова 2017, с. 420].

Фразеологизмы — это изначально прагматически нагруженные единицы, они не нейтральны и выражают положительную или отрицательную оценку, различные эмоции (ласк., неодобрительное, уничижительное и т. п.). Так, А.М. Эмирова в монографии «Русская фразеология в коммуникативно-прагматическом освещении» пишет, что фразеологизмы «способны отражать различные аспекты прагматики языка. Они представляют собой универсальные (и по широте охвата языковых категорий, отражающих различные аспекты коммуникации, и в качестве языковых универсалий) прагматические индикаторы, способные выражать эмоциональное состояние и квалификативно-оценочную деятельность говорящего, а также его коммуникативные интенции в их направленности на слушающего / читающего» [Эмирова 2020, с. 68-69]. Исследователь выделяет 4 компонента коннотации ФЕ: экспрессивный, апеллятивный, фатический и эстетический [Эмирова 2020, с. 71-72]. Рассмотрим каждый из этих компонентов, выделенных автором, подробнее.

Экспрессивный компонент связан с выражением эмоционально-оценочного отношения говорящего (в науке существуют и другие названия: эмоциональное, эмотивное, эмоционально-оценочное, экспрессивно-оценочное значение) [Эмирова 2020, с. 71]. В словарях этот компонент указывается с помощью помет *шутл., бран., ирон., неодобр., презр., пренебр*. и др.

Апеллятивный компонент связан с интеллектуальным, эмоциональным и поведенческим воздействием на реципиента [Эмирова 2020, с. 71]. Такое воздействие осуществляется комплексно – с помощью лингвистических и паралингвистических средств.

Фатический (контактоустанавливающий) компонент даёт коммуникантам информацию об их социально-психологическом статусе и обусловливает продолжение или прекращение контакта [Эмирова 2020, с. 72]. Эта информация вычленяется ими из стилистической окраски и генетической характеристики ФЕ. Предполагается, что «особенно отчётливо она проявляется в содержании маргинальных функционально-стилистических пластов фразеологии – в книжной (прежде всего во фразеологии, генетически восходящей к мифологическим и библейским текстам, а также литературно-художественным источникам) и просторечной фразеологии» [Эмирова 2020, с. 72].

Эстетический компонент порождает у собеседников чувство эстетического наслаждения, которое связано со способностями адресанта отбирать наиболее подходящие смыслу образные выражения, нестандартно их преобразовывать и со способностями адресата оценить их. Этот компонент ярче всего эксплицируется в художественной и поэтической речи, в языковой игре [Эмирова 2020, с. 72].

Все перечисленные компоненты коннотативного значения фразеологизма взаимосвязаны: «экспрессивный компонент значения определяет «силу», степень проявления апеллятивного, а вместе они имплицируют эстетическое значение; фатический компонент вытекает из апеллятивного и, в свою очередь, лежит в основе эстетического значения» [Эмирова 2020, с. 73].

Обобщая вышесказанное, можно отметить, что в лингвистике сложилось узкое и широкое понимание фразеологизма. При узком понимании в объём фразеологии входят только идиомы и в таком случае все фразеологические единицы с мотивированным значением не попадают в поле зрения данной науки [Молотков 1968; Жуков 1986]. А при широком понимании в состав фразеологии входят все устойчивые сочетания, крылатые выражения, речевые штампы, афоризмы, пословицы и поговорки и др. [Шанский 1996; Виноградов 1977; Мокиенко 1989; Кунин 1986]. Мы вслед за Н.М. Шанским, В.М. Мокиенко и Н.Е. Бастраковой будем придерживаться широкого понимания фразеологической единицы, включая в ее объём пословицы, поговорки, устойчивые сочетания, признавая важной чертой фразеологизма наличие экспрессивности.

Существование широкого или узкого подходов в понимании объема фразеологии будет обусловливать различные точки зрения и в вопросе классификации фразеологизмов.

# 3.2 Классификация фразеологических единиц

Как уже отмечалось ранее, единой классификации фразеологических единиц в лингвистике нет, однако многими лингвистами предпринимались попытки её создать. Первая классификация фразеологических единиц на основании их семантической слитности была предложена Ш. Балли, который выделил три типа фразеологизмов: фразеологические обороты («сочетания, прочно вошедшие в язык» [Балли 2001, с. 90]), фразеологические группы (сочетания, в которых «отдельные слова ещё сохраняют относительную самостоятельность» [Балли 2001, с. 90]) и фразеологические единства («в которых наблюдается полная связанность элементов» [Балли 2001, с. 90]) [Балли 2001, с. 90-95].

Вслед за ним многие языковеды стремились создать свои классификации фразеологизмов, основанные на разных принципах. Так, А.А. Шахматов, опираясь на труды Ш. Балли, выделил 4 группы неразложимых словосочетаний. Но, как отметил В.В. Виноградов, эта классификация получилась скорее синтаксической, а не фразеологической [Виноградов 1977]. С.И. Абакумов классифицировал фразеологические обороты с учётом их структуры, семантической целостности и этимологии; А.И. Ефимов в своём труде «О языке художественных произведений» (1952) выделил стилистическую классификацию ФЕ; О.С. Ахманова изучала структурные черты фразеологизмов в «Очерках по общей и русской лексикологии» (1957) и классифицировала фразеологизмы по этому признаку.

В.В. Виноградов создал классификацию фразеологических единиц, в основе которой лежит степень семантической неделимости компонентов. Опираясь на этот принцип, он выделил три типа ФЕ: сращения, единства и сочетания.

Фразеологическими сращениями В.В. Виноградов называет неделимые словосочетания, значение которых не зависит от их лексического состава и от значений слов-компонентов. Такие единицы являются непроизводными немотивироваными (*показать кузькину мать* ‘угрожать расправой, наказанием’) [Виноградов 1977, с. 145].

Фразеологическими единствами В.В. Виноградов называет такие сочетания, в которых значение всего выражения тесно связано со значением компонентов, образующих это фразеологическое единство. Они обладают потенциальной образностью. Образный смысл, который есть у них в современном языке, может не соответствовать их реальной этимологии. Чаще всего, это слова с конкретным значением, имеющие экспрессивную окраску [Там же, с. 151-152]. Примерами таких сочетаний могут быть: *из огня да в полымя* ‘из неприятного положения в ещё более худшее’, *белены объелся* ‘обезумел’, *держи карман шире* ‘не надейся, не рассчитывай’ Фразеологические сочетания – это словосочетания, в которых возможно заменить синонимом компонент с несвободным значением. Аналитичность этого сочетания «может сохраняться и при ограничении контекста употребления несвободного слова лишь в одной-двух фразах» [Там же, с. 159]. В отличие от фразеологического единства в таком сочетании значения компонентов равноправны. Значение даже одного слова из фразеологического сочетания возможно описать или выразить синонимом. Например: *претворить в жизнь* ‘осуществить, выполнить’, *отвести глаза от кого- или чего-либо* ‘не смотреть или обмануть’.

Другой известный учёный – Н.М. Шанский – предложил классификацию фразеологизмов, состоящую из четырех групп, она была разработана на основе трудов В.В. Виноградова.

На основании семантической слитности, под которой он понимал «соотношение, существующее между общим значением фразеологизма и «частными» значениями его компонентов» [Шанский 1996, с. 63], лингвист выделил четыре группы фразеологических оборотов:

* фразеологические сращения,
* фразеологические единства,
* фразеологические сочетания,
* фразеологические выражения.

В классификацию, предложенную В.В. Виноградовым, Н.М. Шанский добавил четвертый вид – фразеологические выражения. Под этим термином он понимал «устойчивый в своём составе и употреблении фразеологический оборот, который не только является семантически членимым, но и состоит целиком из слов со свободным значением» [Шанский 1996, с. 69]. В отличие от фразеологических сочетаний, они не имеют в своём составе компонентов с фразеологически связанным значением и эти компоненты не обладают синонимами (например, *Любви все возрасты покорны*) [Там же].

Н.М. Шанский также представил классификацию фразеологических оборотов с точки зрения их экспрессивно-стилистических свойств:

* межстилевые,
* разговорно-бытовые,
* книжные,
* архаизмы и историзмы.

Такая дифференциация фразеологизмов включает «оценочно- эмоционально-экспрессивные особенности, которые приобретаются ими (фразеологизмами) вследствие их предпочтительного и даже исключительного употребления в тех, а не других сферах и областях человеческого общения» [Шанский, 1996, с. 165-166].

Межстилевые ФЕ – «это устойчивые сочетания слов, известные и употребляемые во всех стилях языка» [Там же, с. 167]. Они не содержат какой-либо оценки. Например: *сдержать слово, с места в карьер, торопить события*.

Разговорно-бытовые ФЕ – «это устойчивые сочетания слов, преимущественно или исключительно употребляемые в устной речи» [Там же, с. 168]. Они обладают образным характером и отличаются экспрессивно-стилистической окраской. Например: *заморить червячка, трепать языком, в подмётки не годится*.

Книжные ФЕ – «это устойчивые сочетания слов, преимущественно или исключительно употребляемые в письменной речи» [Шанский 1996, с. 169]. Они отличаются сферой употребления (письменная речь) и повышенной экспрессивно-стилистической окраской (книжной, патетической, поэтической и др.). Например: *сложить оружие, в мгновение ока, глас вопиющего в пустыне*.

Фразеологические историзмы – «это фразеологические обороты, вышедшие из активного употребления в связи с исчезновением соответствующего явления действительности» [Там же, с. 170]. Например: *мировой судья, держать стол, боярский сын*. Фразеологические архаизмы – «это фразеологические обороты, вышедшие из активного употребления в связи с вытеснением их другими устойчивыми сочетаниями или отдельными словами, оказавшимися более подходящими для выражения соответствующих понятий» [Там же]. Например: *биться об заклад* ‘держать пари’, *камень горючий* ‘сера’, *сырная неделя* ‘масленица’.

Таким образом, можно отметить, что вопросами разработки классификации фразеологических единиц занимались многие лингвисты [Балли 2001; Виноградов 1977; Жуков 1986; Шанский 1996]. Исследователи выделили различные основания такой классификации (по семантической спаянности компонентов В.В. Виноградова [Виноградов 1977] и её дополненную версию Н.М. Шанского [Шанский 1996]; по структуре, происхождению, на основе характера их состава [Шанский 1996]). В нашем исследовании мы будем придерживаться классификации Н.М. Шанского, отражающей широкий подход к определению понятия фразеологической единицы. Важной для нашего исследования будет и классификация Н.М. Шанского с точки зрения экспрессивно-стилистических свойств фразеологизмов.

# 3.3 Проблемы изучения фразеологических единиц, включающих антропонимы, в русском языке

Среди всего объёма фразеологизмов любого языка существует некоторое количество единиц, включающих антропонимы. Как подсчитал А.И. Молотков, их примерно 2% от общего количества [Бастракова 2017, с. 420].

Антропонимы в составе ФЕ исследуются в работах В.М. Мокиенко [Мокиенко 2018], В.Н. Телия [Телия, 1996], Е.Н. Бетехтиной [Бетехтина 1995], М.Л. Ковшовой [Ковшова 2019; 2021], И.В. Бугаевой [Бугаева 2006], М.М. Вознесенской [Вознесенская 2011], О.А. Мещеряковой [Мещерякова 2018], К.М. Цыганенко [Цыганенко 2019] и многих других.

Вопросы семантики антропонимов изучались А.В. Суперанской в рамках общей теории имён собственных [Суперанская 1973], Л.М. Ахметзяновой [Ахметзянова 2010], В.М. Мокиенко [Мокиенко 1980], Н.Д. Абловой [Аблова 2016] и другими. Также большое внимание семантике имен собственных в составе ФЕ уделялось в работах Г.Р. Ганиевой [Ганиева 2012], Е.А. Гладченковой [Гладченкова 2012], Гу Фей [Фей 2015].

К.А. Краус [Краус 2016] пришла к выводу, что имя собственное, будучи компонентом фразеологической единицы, подчиняется закономерностям, характерным имени нарицательному. Также она отдельно отметила кумулятивную функцию фразеологизмов – передачу культурных установок и стереотипов между поколениями. Н.Д. Аблова [Аблова 2016]. Исследуя вопрос семантики имени собственного, она отмечает, что ИС обладает большим значением, если денотат этого имени нам известен, что ИС обретает лексическое значение только в речи. Кроме того, исследователь пришла к выводу, что имена собственные могут воздействовать на слушающего и в разных культурах одинаковые имена могут вызывать разные ассоциации.

Е.А. Рычева [Рычева 2014] отмечает, что собственные имена во фразеологизмах являются следствием более активного речетворческого процесса. Ученым также была выделена прагматическая функция и описано использование таких выражений для создания образности.

Исследуя имена собственные в составе ФЕ, полученных методом сплошной выборки из Национального корпуса русского языка, а затем с помощью анкетирования, А.А. Родина [Родина 2016] приходит к выводу, что употребление и исконно русских, и заимствованных фразеологизмов снизилось за последние 35 лет. Также в ходе исследования констатируется, что современные молодые люди (учащиеся школ и студенты) чаще слышат исконно русские фразеологизмы и, соответственно, лучше понимают значение именно этих ФЕ, чаще их употребляют.

И.А. Саликова в результате своего исследования на базе французского языка отмечает, что «большей фразеологической активностью обладают мужские ИС» [Саликова 2010, с. 137].

Вопросами семантики антропонимов в составе ФЕ также занималась М.Л. Ковшова [Ковшова 2021]. В своей статье она опровергает тезис об апеллятивизации антропонимов в составе фразеологизмов. Также она отмечает, что антропонимы в составе фразеологизмов обобщают социальные типы и характеры людей, при этом такие онимы входят во фразеологизм со своим приобретённым в культурном сознании людей значением и выполняет функции табуирования и эвфемизации [Ковшова 2021]. Источником таких антропонимов являются имена реальных лиц, персонажей кино, литературы и постфольклора.

Е.Н. Бетехтина рассматривает фразеологические единицы с антропонимами библейского происхождения в русском и английском языках в лингвистическом и экстралингвистическом аспектах: общие и национально-специфические черты этих единиц, факторы, которые способствовали появлению различий в семантике и употреблении таких ФЕ [Бетехтина 1995]. Лингвист приходит к выводу, что, несмотря на интернационализм библеизмов, между ними есть семантические, лексико-грамматические и стилистические различия и что в каждом языке существует какое-то количество фразеологизмов с библеизмами, которые закрепились и продолжили развиваться только в этом определенном языке [Бетехтина 1995].

В.М. Мокиенко занимается изучением процессов аппелятивизации имён собственных и в своих работах приходит к выводу, что особенности имён собственных в составе фразеологических единиц удобнее рассматривать с точки зрения противопоставления «имя собственное – имя нарицательное». «Фразеологизированное имя собственное при этом играет функциональную роль некоего посредника, объединяющего эти противоречия и даже нейтрализующего их. С одной стороны, такое имя собственное ещё сохраняет ономастические признаки, с другой − уже становится апеллятивом» [Мокиенко 2018, С. 207]. В результате такого подхода к анализу языкового материала учёный создал классификацию ФЕ, позволяющую продемонстрировать особенности образования отономастической фразеологии, её коннотативную нагруженность и уделить внимание внутренней форме фразеологизма.

Также В.М. Мокиенко обратил внимание на то, что в отличие от других групп фразеологии (анималистической, профессиональной и др.), в которых переосмысляются нарицательные имена, без проблем создающие двуплановость значений, во ФЕ с именами собственными «символизируется» оним, который по сути делает невозможным двуплановость, так как «двуплановость — это совмещение значений слова, а имя собственное значения не имеет» [Мокиенко 1980, С. 57-64]. Поэтому такие единицы являются в этом плане парадоксальными и заслуживающими особого изучения.

В лингвокультурологическом аспекте анализирует имена собственные в составе ФЕ И.Л. Кучешева [Кучешева 2008]. Она называет одной из главных черт таких языковых единиц семантическую спаянность компонентов, которая позволяет им «выступать в качестве единой семантически не расчлененной единицы языка, выражающей единое понятие предметности» [Кучешева 2008, с. 31]. В.А. Волков, рассматривая в лингвокультурологическом аспекте единицы французского и английского языков, приходит к выводу, что основные источники ИС в составе фразеологизмов – античная мифология, Библия, исторические события и литература [Волков 2017].

Во многих работах, посвящённых ФЕ с именем собственным, рассматривается проблема перевода таких единиц на другие языки. Как пишет В.М. Мокиенко, «если в других фразеологических группах <…> легко обнаружить довольно прозрачные параллели в близкородственных языках, то для фразеологии с именами собственными, если, конечно, исключить интернациональные идиомы (библеизмы, мифологические и литературные обороты) подобный параллелизм ограничен до минимума» [Мокиенко 1980, С. 57-64]. К тому же, как пишет З.В. Корзюкова, «в русском языке ИС нередко появляется в составе ФЕ для благозвучия и рифмы, в то время как в английском языке большинство имён имеют либо литературную, либо историческую, либо религиозную мотивировку» [Корзюкова 2003, С. 20].

Таким образом, изучение фразеологических единиц, включающих антропонимы, осуществляется в различных аспектах (семантическом, тематическом, этимологическом, лингвокультурологическом и др.), но большинство этих исследований построены на материале фразеологизмов литературного языка. На данный момент существует очень мало работ, в которых на базе диалектной фразеологии анализируются ФЕ, содержащие антропонимы в составе: в ряде работ изучаются диалектные ФЕ с именами собственными, в которых встречаются и антропонимы [Подюков 1982, Федоров 1980, Мокиенко 2019], но отдельно такие единицы не являлись предметом глубокого рассмотрения. Между тем этот пласт единиц имеет исторические, национально-специфические и лингвокультурологические отличия. В диалектном фразеологическом фонде отражен национальный менталитет народа, его культурно-исторические особенности. Состав диалектных фразеологизмов своеобразен и отличается структурно, семантически, прагматически и т.д. от литературного языка, поэтому нам представляется важной задачей изучение диалектных фразеологизмов с компонентом-антропонимом в лингвистическом и историко-культурологическом аспектах.

# Выводы по главе 1

Таким образом, в нашем исследовании мы будем придерживаться широкого подхода к пониманию имени собственного, который представлен в Русской грамматике-80, у В.Н. Ярцевой, Izumi и др.

Мы разделяем мнение А.В. Суперанской, Л.В. Щербы, В.А. Бондалетова и др. лингвистов, которые считают, что имена собственные обладают лексическим значением, но несколько отличающимся от значения имён нарицательных. Коннотативный компонент значения также может присутствовать у онимов и появляться либо во время функционирования имени собственного в речи, либо переходить от производящей основы имени нарицательного, от которого образован оним. Такие ономастические коннотации, которые выделяются, во-первых, из эмоционального, социального и культурно-исторического фонов имени, а во-вторых, из коннотативных компонентов значения слова, являющегося производящим для онима, позволяют говорящему выражать эмоции, оценки и другие виды прагматической информации, вызывать эмоциональные и другие реакции у членов коммуникации, и, соответственно, определяют прагматическое значение имен собственных.

Важным нам кажется изучение ФЕ с именем собственным на базе диалектов русского языка, так как эта часть языка отражает национальный менталитет народа, его культурно-исторические особенности. А имена собственные в составе фразеологизмов усиливают прагматический компонент, обобщают социальные типы и характеры людей, отражают закрепленные в культурном сознании людей смыслы и ассоциации, выполняют функции табуирования и эвфемизации.

Вопросами изучения имен собственных и антропонимов, в частности, занимались многие ученые (А.В. Суперанская, К.А. Андреева, Л.М. Ахметзянова), также существуют работы, посвящённые ФЕ с антропонимами на материале литературного языка (см. работы И.А. Подюкова, А.И. Федорова, В.М. Мокиенко, О.А. Мещеряковой, М.Л. Ковшовой, Г.П. Манушкиной). Отдельно изучались диалектные фразеологизмы различных говоров. Однако остаётся неизученным вопрос фразеологических единиц с компонентом-антропонимом на материале псковских говоров, поэтому будет предпринята попытка такого исследования в данной работе.

# Глава 2. Фразеологизмы, включающие имя собственное, в русских народных говорах (на материале псковских говоров)

# 1. Классификация фразеологизмов, включающих имена собственные

Существующие общие классификации фразеологических единиц были подробно рассмотрены нами ранее в гл. 1 (см. c. 33-37). Но есть работы, в которых представлены классификации ФЕ с именем собственным, и они особенно важны для нашего исследования. Рассмотрим некоторые из них. Н.Е. Бастракова предлагает классификацию ФЕ, основанную на источнике и типе имени собственного (мифоним, топоним, антропоним), входящего в состав фразеологизма [Бастракова 2017, с. 420-423]. Эта классификация включает следующие группы фразеологизмов:

1. Фразеологические единицы, в состав которых входят библеизмы (*поцелуй Иуды; Содом и Гоморра*).

2. Фразеологизмы, в состав которых входят мифонимы. Мифонимы рассматриваются как реалии из-за их очень тесной связи с культурой страны и потому, что зачастую их можно отнести к «говорящим именам» (*Ахиллесова пята; в объятиях Морфея; Дамоклов меч*).

3. Фразеологизмы с антропонимами, связанными с именами выдающихся личностей в истории (*мать Тереза; Джек Потрошитель*).

4. Нередко имена персонажей литературных произведенийстановятся нарицательными, обозначая те или иные черты характера или поведения человека.

5. Фразеологические единицы, содержащие топонимы (*Москва не сразу строилась; ехать в Тулу со своим самоваром*).

Исследователи В.А. Волков и О.Е. Андросова проводят классификацию ФЕ на материале английского языка. Но мы предполагаем, что для русского языка эта информация будет также актуальна [Волков 2017, с. 278-289]:

1. ФЕ с именами собственными из христианства и его трактатов (*to raise Cain* – «учинить скандал, поднять шум»; *the apple of Sodom* – «красивый, но гнилой плод»).

2. ФЕ с ИС из античной мифологии (*Pandora's box* – «ящик Пандоры»; *Penelope's web* – «ткань Пенелопы»).

3. ФЕ с именем собственным, связанным с бытом, литературой и фольклором (*Joe Miller* – «старый анекдот, избитая острота»; *the Black Maria* – «тюремная карета»).

4. Фразеологические единицы, содержащие топонимы (*Donnybrook Fair* – «шумное сборище, базар» – по названию ежегодной ярмарки, проходившей близ Дублина; *to carry coals to Newcastle* – «везти что-либо туда, где этого и так достаточно». Город Ньюкасл славился добычей угля).

5. Фразеологизмы, которые имеют в своем составе имя собственное, связанное с Америкой или ее колонизацией (*California blanket* – «газета, в которую заворачиваются бездомные, устраивающиеся на ночлег на улице» (букв.: калифорнийское одеяло); *Cape Cod turkey* – «треска» (букв. кейп-кодская индейка) - соленая рыба, основной продукт рыболовецкой промышленности в данном регионе).

Авторы также за основу классификации взяли тип имени собственного (библеизмы, топонимы, мифонимы, антропонимы), его источник в составе ФЕ. Кроме того, применяли и тематический принцип (Америка и её колонизация).

Классификации по источнику имени собственного представлены у многих исследователей [Степухина 2018, Саликова 2010, Родина 2016, Оганнисян 2016, Краус 2016, Гу Фэй 2015]. Ученые выделяют ФЕ с антропонимами, библеизмами, мифонимами, литературными и историческими именами.

Интересна классификация, предложенная Г.Р. Ганиевой [Ганиева 2012]. Материалом для исследования стали фразеологические единицы с именем собственным в русском, английском и татарском языках. Основанием для классификации является характер и первичная сфера употребления имён собственных, входящих в состав ФЕ:

1. ФЕ с именами и фамилиями, которые не относятся к конкретному денотату, т. е. с множественными антропонимами.

2. ФЕ с именами и фамилиями, прототипами которых являются конкретные, реально существовавшие (существующие) люди, т. e. с единичными антропонимами.

3. ФЕ с именами и фамилиями мифологических героев, библейских и коранических персонажей.

4. ФЕ с именами и фамилиями литературных героев.

5. ФЕ с единичными топонимами.

6. ФЕ с множественными топонимами.

7. ФЕ с компонентом этнонимом [Ганиева 2012, С. 45].

В первой и шестой группе имена собственные являются индивидуализирующими онимами, которые относятся к неопределённому количеству денотатов, а во 2, 3 и 5 группах имена собственные обозначают одного денотата. Таким образом, «первая и шестая группы стоят в оппозиции к остальным <…> группам, которые могут быть объединены в отдельный класс» [Ганиева 2012, С. 45].

 Следует отметить подход Г.П. Манушкиной [Манушкина 1973], которая по характеру денотата классифицировала все ФЕ с именем собственным на детерминированные (в их составе оним генетически восходит к конкретному денотату) и индетерминированные (ФЕ, в которых нет первичного денотата и образование происходит в результате рифмы, аллитерации, каламбура, народной этимологии). Например, детерминированные: *a gay Lothario* ‘донжуан, ловелас’, *as old as Methuselah* ‘старый как Мафусаил, т.е. очень старый, древний’ (ср. в псковских говорах *с-под Адама* ‘с давних пор, очень давно’), *old Tom* ‘название сорта крепкого джина’ (по имени его изготовителя Томаса Чемберлена), *a Mark Tapley* ‘человек, не унывающий ни при каких обстоятельствах’ (Mark Tapley – герой романа Ч. Диккенса «Martin Chuzzlewit») и индетерминированные: *tin Lizzie* ‘легковой автомобиль’, *Tom Fool* ‘дурак’, *dumb Dora* (амер.) ‘глупая девушка’, *Joe Blow* (амер. воен. жарг.) ‘солдат’.

В нашей работе библейские и мифологические антропонимы будем также считать детерминированными, так как детерминированность в основном объясняется экстралингвистическими факторами (*сбей тебя перун* [ПОС: 26, 48]*; адамовы веки* [ПОС: 3, 65]*; Андрей крестился, Иоанн благовестил* [СПП, 124]). А индетерминированные ФЕ образованы в результате произвольной номинации, при которой имя собственное не присваивается одним денотатом от другого, а возникает произвольно. На выбор имени в таком случае влияет фактор частотности (*умири ж, мой Ванька* [ПОС: 3, 32]*; Иванов что грибов поганых* [ПОС: 27, 292]*; Фома не купил ума* [СПП, 142]*; Фома плачет, а жена напившись скачет* [СПП, 142]), фонетический фактор (аллитерация – *каков Сава, такова ему и слава* [СПП, 139]; рифма – *Федул губы надул* [СПП, 142]; народная этимология), каламбур (*горький максим* ‘пулемёт’ [ПОС: 7, 139]). Таким образом, с помощью классификации Г.П. Манушкиной можно наиболее полно распределить отобранный нами материал. Однако нам кажется, что такое разделение является широким и требует детализации.

В состав фразеологизмов включаются различные имена собственные. Большинство антропонимов, входящих в состав ФЕ псковских говоров, являются библеизмами или церковными именами, поскольку имя человеку давалось в соответствии с именем ближайшего к дате рождения почитаемого святого. Это отражает культурно-исторический аспект прагматического компонента имён собственных. Так, к концу XVII в. 90-95 % антропонимов были каноническими, а самыми частыми мужскими именами были *Иван, Фёдор, Василий, Григорий, Пётр, Андрей, Семён, Степан, Михаил, Никита* [Бондалетов 1983, С. 110]. При этом небольшое количество носителей было у часто встречающиеся в святцах имён *Александр, Гавриил, Савва* и других. А ещё реже использовались имена *Аввакум, Авраам, Вавила, Гурий, Марк, Моисей* и др. [Там же]. Православный месяцеслов должен был сформировать примерно одинаковую употребительность имён на различных территориях страны. Однако это было не так, и широкую географию получили лишь некоторые имена, например: *Иван, Фёдор, Василий, Григорий, Андрей, Семён, Пётр, Никита, Михаил, Яков, Илья, Алексей, Дмитрий, Юрий, Борис, Николай, Максим, Сергей* и др. [Там же]. Схожие результаты (по данным с 1761 по 1768 гг.) приводит и В.Д. Бондалетов [Бондалетов 1983, С. 116].

 Это можно заметить и в отобранном нами материале. Многие из перечисленных имён присутствуют в составе ФЕ псковских говоров, а несколько из них (например, *Иван, Дмитрий, Илья*) встречаются в составе разных фразеологических единиц.

Как пишет В.А. Никонов, «в старой русской деревне имя Иван носили 16–25% всех крестьян — каждый пятый был Иваном» [Никонов 1974, с. 12], этот факт находит отражение во ФЕ *Ива́нов что грибов поганых* ‘о большом количестве людей по имени Иван’ [ПОС: 27, 292]. В нашем материале имя Иван встретилось в 15% единиц. Также это имя может выступать вместо выражений *кто угодно*, *неизвестно кто* из-за своей частотности и привычности, обыденности в русской культуре [Вилинбахова 2010, с. 124]. Схожими функциями обладает и другие имена, например в сочетании с нарицательным дядя: *дядя Вася / Ваня / Петя* [Там же].

Как говорилось в Главе 1 (см. с. 26-27), имя собственное может указывать и на социальную принадлежность человека. Так, В.А. Никонов, приводит сравнительные количественные данные по именам чиновников и крестьян Симбирской губернии за 1910 г. (в пересчете на тысячу мужчин по каждой группе): крестьян с именем Иван – 175, Василий – 106, Александр – 46, Николай – 49; высших чиновников: Иван – 55, Василий – 33, Александр – 134, Николай – 150 [Никонов 1974, С. 16]. Эти данные позволяют сделать вывод, что только по одному имени можно было установить почти наверняка род деятельности и социальный статус человека, и объясняют, почему ИС *Иван, Василий, Фома* в составе фразеологизмов в псковских говорах встречаются часто, а *Александр, Николай* нет.

Прагматический компонент несёт и форма имени собственного. В зависимости от конситуации у имени может меняться форма. Так, человек занимающий более низкое положения на социальной лестнице, должен был подписывать челобитные вышестоящим лицам, например, как «холоп твой Васька», и для большинства населения России такая форма с *-ка* была обязательной [Там же, с. 19].

Можно заметить большую вариативность имён собственных – словообразовательную, морфологическую, фонетическую. Например, Дмитрий – *Дима, Димка, Дмитрей, Демка, Митя, Митька, Митяй* и др.; Пётр – *Петрок, Петрушка, Петька*; Иаков *– Яков, Якуш, Яшка*. Стоит учитывать и официальность — неофициальность антропонима. «Уже в конце XVII в. на официальную форму претендует церковно-каноническая, а также одна из близких к ней народных форм» [Бондалетов 1983, с. 110]. Эти различия проникают и на уровне словообразования имён. Например, формы *Иван, Ивашко* считались более официальными и использовались в документации, а *Иванко, Иванец, Ваня, Иванта* – как разговорные [Там же]. В псковских говорах с именем Иван зафиксировано несколько ФЕ с различной эмоциональной окрашенностью, причём полная официальная форма не сопровождается какими-либо пометами в словаре, а менее официальные формы имеют пометы *ирон., шутл., неодобр.* и др.: *Иван был в орде, а Марья вести сказывает* [СПП, 131]; *Ваньку валять* ‘бездельничать’ [ПОС: 3, 31]; *когда Ивашке белая рубашка, тогда у него и праздник* [СПП, 131]; *нашему Ванюхе и на печке ухаб* [СПП, 126].

При таком разнообразии антропонимов, их генетических видов, форм и социального распределения заметим, что на данный момент нет классификации диалектных фразеологических единиц с именем собственным. Проанализировав диалектный материал, представленный в «Псковском областном словаре», «Словаре псковских пословиц и поговорок» (сост. В.М. Мокиенко, Т.Г. Никитина) нами была составлена следующая классификация.

В предлагаемой классификации фразеологизмы будут распределяться по типу и источнику антропонима в составе фразеологизма:

* ФЕ с библейскими персонажами: святой Антоний — *Антонов огонь* ‘1. гангрена, заражение крови, 2. очень высокая температура тела, горячка’ (покровителем жертв этого заболевания считался святой Антоний, так как лечением таких больных занимался Орден антонитов) [ПОС: 22, 525]; пророк Илья - *Илья пророк поехал* ‘о прогремевшем громе’ [ПОС: 28, 412] (в славянской народной традиции Илья пророк – повелитель грома, небесного огня, дождя, покровитель урожая и плодородия, передвигается по небу на золотой колеснице, поэтому звук грома объясняется шумом от передвижения бога на небе); апостол Пётр - *сердит что Илья, а дерзок что Пётр* ‘об очень сердитом человеке’ [ПОС: 26, 88] и др.

В этой группе также выделяются обороты, включающие имена святых, которые используются как обозначение праздника и в результате персонифицируются; они другие и по составу, и по стилистике (содержат приметы, обряды и т.п., как правило, нейтральны по стилю, в них нет оценочности): *Иванова голова* (укреплённый на длинном шесте веник или сноп соломы, сжигаемый в Иванов день) [ПОС: 7, 51]; *Иван обоссытся* [ПОС: 22, 318]– *Иван* ‘православный праздник Рождества пророка Иоанна, Предтечи и Крестителя Иисуса Христа, ’ 24 июня (7 июля)’ [ПОС: 13, 150], после этого праздника начинался сезон дождей; *Егорий будет мостить, а Микола будет гвоздить* [СПП, 130] *- Егорий* ‘религиозный праздник в память освещения храма святого Георгия 26 ноября (9 декабря); начало ледостава’ [ПОС: 10, 108], после этой даты обычно замерзали реки, а *Микола* ‘религиозный праздник в честь святого Николая Чудотворца 6 /19 декабря’, после которого начинались сильные морозы.

* ФЕ с мифическими персонажами: например, *Перун* – бог-громовержец в славянской мифологии: *Сбей тебя перун* [ПОС: 26, 48]– бранное, эмоциональное восклицание, выражающее гнев, негодование, раздражение, *бить с перунами* ‘о сильных ударах молнии’ [ПОС: 26, 48] и др.
* ФЕ с именами реальных людей – жителей деревни, чьи образы легли в основу фразеологизмов: (*вырядиться) что [как] Ваня Дудинский* ирон. ‘об одетом в рваную одежду человеке’, *как Ваня Дудинский* ирон. ‘о человеке с лохматыми, длинными волосами и в рваной одежде’ (*Ваня Дудинский* – известный прежде в районе знахарь [СПП, 89]. *Обрасти что Миша Славский [ходить как Миша Славский]* неодобр., ‘об очень заросшем, бородатом и лохматом человеке’ (*Миша Славский* - известный в определённом районе нищий) [СПП, 105]*.*
* Фразеологизмы с типизированным именем собственным (*Ваня, Гриша, Маня* и т.п.), которому «приписаны» определенные черты характера и которое имеет устойчивые коллективные ассоциации. Это множественные антропонимы. Под этим терминов, вслед за Д.И. Ермоловичем, мы будем понимать «имена, которые в языковом сознании коллектива не связываются предпочтительно с каким-то одним человеком» [Ермолович 2001, с. 39]. Ср. *Иван был в орде, а Марья вести сказывает* [СПП, 131]*; когда Ивашке белая рубашка, тогда у него и праздник* [СПП, 131]*; Манька – красный чулок, ничего нейде впрок* [СПП, 134]*; у Фомки не без помхи* [СПП, 142]*; знать собою, что звать Фомою* [СПП, 142] и др. «Типизированность» именно этих имен связана с их частотностью среди населения, а также их употребительностью в фольклоре. Форма имени может быть и полной, и краткой, эмоциональная окрашенность также может присутствовать или нет.

Представленная классификация может быть использована при описании фразеологизмов с ИС не только в псковских говорах, но и в других группах говоров. Однако для анализа ФЕ с именами собственными кроме их классификации важно рассмотреть пути создания таких единиц, чему посвящён следующий раздел.

# 2. Модели фразеологизации оборотов, включающих имена собственные

Любая фразеологическая единица проходит этап фразеологизации: «Фразеологическая единица никогда не возникает сразу в первый же момент создания и употребления её материального состава, она всегда результат постепенного становления» [Амосова 1963, с. 110].

Известный фразеолог А.М. Эмирова под фразеологизацией понимает «диахронический процесс приобретения словесным комплексом цельности значения, устойчивости и общеупотребительности, как длительный процесс его вхождения в лексико-фразеологическую систему языка и закрепления на осях синтагматики и парадигматики» [Эмирова 2020, с. 121-122]. Схожей точки зрения придерживался и Л.И. Ройзензон, который под фразеологизацией понимал «процесс стабилизации и закрепления в речевой практике данного языкового коллектива в качестве готовых, относительно устойчивых определенных языковых комплексов» [Ройзензон 1973, с. 114].

 А.В. Кунин описывал это явление как постепенное приобретение всех компонентов фразеологической устойчивости у сочетаний слов [Кунин 1970, с. 91-92]. Учёный выделил семь типов фразеологизации в зависимости от языкового материала, ставшего основой фразеологизма, учитывая лингвистические и экстралингвистические факторы:

1) образование ФЕ путем переосмысления переменных сочетаний слов;

2) образование ФЕ путем переосмысления устойчивых сочетаний нефразеологического характера;

3) образование ФЕ на основе потенциальных фразеологизмов;

4) образование ФЕ из авторских оборотов;

5) образование ФЕ на основе сюжета, но не сочетания слов;

6) образование ФЕ путем каламбурного обыгрывания омонимов;

7) образование ФЕ от ФЕ (фразеологическая деривация) [Кунин 1971, с. 9].

Первые шесть типов являются первичной фразеологизацией, а последний – вторичной.

Советский лингвист Л.И. Ройзензон выделил три типа фразеологизации:

1. Собственно лингвистическая. Наиболее распространённый тип фразеологизации; происхождение ФЕ этого типа можно объяснить чисто лингвистическими факторами (*щурить глаза, иметь голову на плечах, потерять место*).

2. Логико-синтаксическая. Пословицы и поговорки; их образование невозможно объяснить семасиологическими процессами. Такие единицы возникли из-за реализации каких-либо логических фигур, представленных в форме синтаксических конструкций (в рус. яз.: *сапожник без сапог*; в турецком: *у меховщика шубы не хватает*; во вьетнамском: *у кузнеца никогда нет хорошего ножа*).

3. Экстралингвистическая. «Истоки» единицы за пределами языка. Выражения, которые сконденсировано содержат в своей семантике различные словесные произведения малой формы: анекдоты, сказки, исторические факты (*я не я и лошадь не моя; на воре и шапка горит*) [Ройзензон 1973].

Также учёный выделяет вторичную фразеологизацию и два её типа:

1. Внутристилевая – на основе одного фразеологизма в рамках того же стиля образуются другие ФЕ (например, образование поговорки из пословицы: *если бы, да кабы* из *если бы да кабы во рту росли грибы, то был бы не рот, а целый огород*).

2. Межстилевая – основа фразеологизма одного стиля становится основой фразеологизма другого (например, *баба-яга, кощей бессмертный* в фольклорной речи и в литературном языке [Ройзензон 1973].

Приведённые классификации были разработаны для всех фразеологических единиц. Нам в данном исследовании важны модели становления ФЕ с именем собственным. Фразеологизация таких единиц имеет некоторые особенности и связана с процессом апеллятивизации имен собственных.

По мнению многих лингвистов, специально изучавших проблемы ИС в составе фразеологизмов (Т.Н. Кондратьева, Р.И. Охштат, Л.И. Ройзенсон), имя собственное, становясь компонентом фразеологической единицы, подвергается семантическим преобразованиям и приобретает характеристики и свойства имени нарицательного.

Если во фразеологизмах, в которых переосмысляются обычные имена нарицательные, двойной план значения создаётся легко из-за взаимодействия прямого и переносного значения, то во фразеологизмах с ИС невозможно создать совмещение значений, поскольку с синхронической точки зрения у имён собственных нет значения. Но с диахронической точки зрения имена собственные имеют значение – по причине своей генетической нарицательности и потенциальной способности к апеллятивации: в ФЕ с ономастическим компонентом ИС выступает уже не как асемантизированный элемент, а переходит во вторичное состоянии имени символа [Мокиенко 1980]. Появление таких символов характерно для коллективных представлений в фольклоре, мифологии и т. п. Переосмысление в фразеологизмах, содержащих такой образ-символ, возникает на основе данных, представленных в их источнике (мифе, легенде, евангельском сказании), за счет совмещения прямого (актуального, назывного) и переносного (этимологического, характеристического) значений ономастического компонента [Бетехтина 1995, с. 21].

По наблюдениям В.М. Мокиенко, способ аппелятивизации ИС в составе устойчивого сочетания обусловливает появление разных типов фразеологизмов. Исследование В.М. Мокиенко «Фразеологизация как способ апеллятивизации имени собственного» выполнено на материале литературного языка (ЛЯ), нам же для получения более полных данных было интересно проанализировать способы фразеологизации устойчивых выражений, включающих ИС, в русских народных говорах, где представлена широкая вариативность ИС.

В псковских говорах, также как и в ЛЯ, по способу фразеологизации выделяется три группы устойчивых выражений, включающих ИС.

Первая группа – это ФЕ, в основе которых лежит имя собственное, связанное с широко известными мифологическими, религиозными, литературными источниками, либо оно отражает реальные исторические факты. Отметим, что в псковских говорах имена литературных персонажей не встречаются. Редко встречаются имена, связанные с историческими фактами. Используются имена, связанные с мифологией: имена славянских языческих богов. В нашем материале это имя *Перун* (*бить с перунами* ‘о сильных ударах молнии’ [ПОС: 26, 48]; *сбей тебя перун* ‘эмоциональное восклицание, выражающее гнев, негодование, раздражение’ [ПОС: 26, 48] (ср. Перун – бог-громовержец в славянской мифологии)).

В основном используются имена, связанные с религией (агионимы): имена святых, библейских персонажей. К этой группе в псковских говорах относятся такие единицы, как *адамовы веки* ‘очень давно, с незапамятных времён’ [ПОС: 3, 65],*с-под Адама* ‘с давних пор, с более давнего времени (чем помнят другие)’ *Сходи к Скворцовой, она с-под Адама знае. Гд.* [ПОС: 1, 51]; *Илья Пророк поехал* ‘о прогремевшем громе’ [ПОС: 28, 412]*;* *Христос по душе босиком (в лапотках) пробежал (прошёлся) ‘*о высшей степени удовольствия’ [ПОС: 2, 131]; *Христос гогочет* ‘об обильном угощении, большом количестве пищи’ [ПОС, 7, 39] и др.

Во фразеологизме *адамовы веки* используется библейское имя Адам – первого человека, сотворённого Богом, и прародителя человеческого рода (согласно Библии). События, описываемые в Библии, произошли достаточно давно, что объясняет значение ФЕ. Сравните, например, в англ. *since Adam was a boy* ‘очень давно, с незапамятных времен’[[2]](#footnote-2), *not know (someone) from Adam* ‘не иметь ни малейшего представления о ком-либо’[[3]](#footnote-3).

Значение фразеологизма *Илья Пророк поехал* ‘о прогремевшем громе’ также обусловлено именем собственным в составе: Илья-пророк в христианской традиции является повелителем грома, небесного огня, дождя. Он ездит по небу на колеснице, гремит и пускает молнии, преследуя змея.

Самым часто встречающимся агионимом является *Иисус Христос*. В диалектных фразеологизмах подчеркивается его святость (высшее счастье для христианина, если его посетил Господь: *Христос по душе босиком (в лапотках) пробежал (прошёлся) ‘*о высшей степени удовольствия’) и аскетизм (который является одним из догматов христианства), в том числе в еде (ведь чревоугодие – смертный грех): на этом основан образный компонента фразеологизма *Христос гогочет* ‘об обильном угощении, большом количестве пищи’).

Фразеологизация таких выражений происходит за счёт конденсации, сжатия большого текста (события) в короткое выражение или одно имя собственное, по упоминанию которого возникают ассоциации и раскрывается весь контекст. Ср. фразеологизм *содом и гомон* ‘шум, гам, веселье’ [ПОС: 7, 77] (ср. в ЛЯ: *Содом и Гоморра* ‘крайний беспорядок, полная неразбериха, возня, суматоха’: Содом и Гоморра – два города, упоминание о которых в Библии связано прежде всего с исключительной порочностью их жителей), в говорах второй компонент фразеологизма переосмыслен и заменен на созвучное «гомон».

С помощью библейских антропонимов (например: *Авель, Авессалом, Адам, Авраам, Данила, Ева, Илья, Иона, Иосиф, Каин, Олоферн, Сарра, Хам* и др.) «реализуется комплекс знаний о каком-либо библейском событии, при этом употребление имени отсылает к оценке поступков библейского персонажа»: *Ай, ай, Ева прельстилась древом и выстонала чревом* [СПП, 130]; *Аврам гуляет, а враг покоряет* [СПП, 124](основано на библейском сюжете о пророке, страннике, родоначальнике евреев; ср.: *один в грехе, а все в ответе, один вор – всему миру разорение, один пьет – семерым мошну рвет, одна паршивая овца все стадо испортит*)*; Антроп неверующий* ‘о недобром, нечестном или недоверчивом человеке’ [ПОС, 1, 66] (в ЛЯ: *Фома неверующий*. В Евангелие *Фома* – один из апостолов. Когда ему рассказали о воскресении Христа, он сказал: «… если не увижу на руках Его ран от гвоздей, и не вложу перста моего в раны от гвоздей, и не вложу руки моей в рёбра Его, не поверю» (Иоанн, 20, 24-29) [Бирих 1998, с. 596]).

В тех случаях, когда в качестве ИС в диалектных фразеологизмах употребляется агионим, можно отметить такое явление, когда «полная связанная форма, характерная для религиозного дискурса, [также] подменяется сокращенной формой, свойственной народной культуре» [Там же]. Например: *афонька оказался* где *(шутл.)* ‘опрокисшей пище’ [ПОС, 1, 75] (святой Аффоний, тело которого не подверглось тлению); *вахрамей, разумей: кого корят, а тебе в глаза говорят* [СПП, 126](разг. от Варфоломей – имя одного из 12 апостолов), *Егорий будет мостить, а Микола будет гвоздить* [СПП, 130] (используются агионимы Егорий (Георгий Победоносец) и Микола (Николай Чудотворец), но в данной ФЕ подразумевается персонифицированное название праздника Юрьев день 26 ноября (9 декабря), когда устанавливается крепкий лёд, по которому безопасно санное передвижение [Головин 2012, С. 116]).

Особо интересен фразеологизм *наряжаться что Юрья на бабу* [СПП, 122]. В народных говорах он имеет шутливо-ироничную коннотацию и значение ‘об излишне нарядно, парадно и празднично одевающемся человеке (особенно – женщине)’. Вероятно, это искаженная поговорка *наряжаться что баба на Юрья,* которая отсылает к преданию о несбывшихся сборах бабки с внуком перейти в Юрьев день от одного помещика к другому[[4]](#footnote-4). *Юрья* обозначает в данном случае Юрьев день – в христианстве День памяти святого великомученика Георгия Победоносца; у крестьян этот день связан с правом перехода от одного феодала к другому в XI–XVII веках. Таким образом, в народном сознании имя собственное Юрий, которое является формой имени Георгий и являлось «высоким» именем-агионимом перешло в разговорную речь и затем стало компонентом ФЕ с шутливо-ироничной коннотацией.

Ко второй группе – ФЕ, в основе которых лежит имя собственное, подвергшееся обобщению ещё до фразеологизации благодаря своей социальной оценочности, – относятся следующие единицы: *Ванька с трудоднями* ‘о трудолюбивом колхознике с хорошим заработком’ [ПОС: 3, 33]; *Иван играет, а Марья с голоду умирает* [СПП, 131]*; Филя тобольский* ‘о несообразительном, рассеянном человеке’ [СПП, 77] и др.

Как отмечает В.М. Мокиенко, апеллятивизация во ФЕ этой группы произошла до создания фразеологизма. То есть обобщение семантики ИС случилось в речи и языковом сознании носителей благодаря закреплению за тем или иным ИС – антропонимом определенных характеристик и коннотаций.

Так, антропоним *Иван (Ваня, Ванька* и другие формы) носители русской культуры и русского языка соотносят с образами Ивана-дурака, Ивана-царевича, широко представленных в фольклоре и литературе. Во всех фразеологизмах с этим именем, отмеченных в псковских говорах, выражена отрицательная оценочность: *Ваня* часто воспринимается как глупый и неумелый человек, вследствие чего появляются фразеологизмы: *у бедного Ванюшки всё в ж…пе камушки* ‘о невезучем человеке’ [СПП, 126], *нашему Ванюхе и на печке ухаб* [СПП, 126], *Иван играет, а Марья с голоду умирает* [СПП, 131]*.*

Фразеологизмы (*вырядиться*) *что/как Ваня Дудинский, как Ваня Дудинский* ирон.‘о человеке с лохматыми, длинными волосами и в рваной одежде’отсылает к локально распространённому значению имени собственного *Ваня Дудинский* – известного прежде в районе знахаря [Мокиенко 2001, с. 89]. В словаре эта единица сопровождена пометой ироническое и приведён такой контекст: *Гля, вырядился, што Ваня Дудиньский, джинсы рваные* [СПП, 89].

Трудолюбие Иванов подчеркивается во фразеологизме *Ванька с трудоднями ‘шутл.* О трудолюбивом колхознике с хорошим заработком’: *Чем ён ня паринь* – *Ванька с трудодням. Сер.* [ПОС: 3, 32], хотя и в шутливой форме (связанной, возможно, с «палочной» системой оплаты тяжелого крестьянского труда). Подробнее об этом см. в следующем параграфе на с. 64-65.

В структуре данного типа фразеологизмов часто отмечен синтаксический параллелизм (*от Савы славы, а от Перши чести* [СПП, 139]*; Филип пирует, а кума горюет* [СПП, 142]*; один Фома горюет, а два в поле воюют* [СПП, 142]), рифма (*Фофан с толокном, Сидор с волокном* [СПП, 142]; *Анна не всякому манна* [СПП, 124]*; посидеть у Дашки — будто у бражки* [СПП, 128]*; Филип пирует, а кума горюет* [СПП, 142]), антитеза (*Фома плачет, а жена напившись скачет* [СПП, 142]*; я – про Фому, а он – про Ерёму* [СПП, 142]*; Иван был в орде, а Марья вести сказывает* [СПП, 131]*; от Савы славы, а от Перши чести* [СПП, 139]).

В третью группу – ФЕ, в основе которых лежит имя собственное, созданное языковой шуткой, каламбуром – мы отнесли следующие примеры: *искать как исакия* ‘о хлопотливых, суетных постоянных поисках кого-л., чего-л.’; *горький максим* ‘пулемёт’; *Тишенька лучше Машеньки* ‘лучше промолчать, чем высказаться’; *Минькой звали* ‘о бесследном исчезновении кого-н., чего-н.’ (*Минька* созвучно с *минуть* ‘окончиться, прийти к концу’ [ПОС: 18, 238]; ср. *поминай как звали* ‘погиб, пропал, исчез, потерян, утрачен’); *спеть матвея* ‘грубо выругать кого-н.’ (созвучно с *мат* ‘грубая, непристойная брань, нецензурные слова и выражения’ [ПОС: 18, 38]).

Остановимся более подробно на нескольких ФЕ этой группы. Фразеологизм *Горький Максим* ‘пулемёт’: *Поставили Горькава Максима на машину.* *Пск.* [ПОС: 7, 139] построен на каламбуре, который получается в результате контаминации имени (псевдонима) русского писателя Максима Горького, названия пулемёта системы Ма́ксима (пулемёт Максима был разработан британским оружейником американского происхождения Хайремом Стивенсом Максимом и назван по имени создателя) и значений прилагательного *горький* ‘едкий (о дыме и т. п.)’, ‘приносящий горе, несчастье’ [ПОС: 7, 138].

Другой пример: *искать как Исакия* ‘охлопотливых, суетных постоянных поисках кого-л., чего-л.’ [СПП, 97]. Вероятно, возникновение этого фразеологизма связано с сюжетом об Исаакии Долматском. «Когда император Валент выходил с войском из столицы, преподобный Исаакий, обратившись к императору, громко воскликнул: «Царь, отопри храмы православным, и тогда Господь поможет тебе!». Но император, не обращая внимания на слова монаха, самоуверенно продолжал путь. Трижды повторял преподобный свою просьбу и пророчество. Рассерженный император приказал бросить преподобного Исаакия в глубокий овраг, поросший колючим терновником. На дне оврага было болото, выйти из него было невозможно. Но преподобный помощью Божией остался жив, вышел, догнал императора и сказал: "Ты хотел погубить меня, но святые Ангелы вывели меня из пропасти. Послушай меня, открой храмы православным и победишь врагов своих. Если же не послушаешь меня, то не возвратишься живым, но погибнешь в огне"» [Православный календарь, URL: https://days.pravoslavie.ru/Life/life1175.htm]. Здесь прослеживается народно-этимологическое сопряжение этого имени с глаголом *искать* [СПП, 97](*ср.* также *исакия* – это ‘хлопоты’: *Вот исакия-тъ мни с табой: ишшы цэлый день!* Дн. [ПОС: 13, 301]).

Интересна история фразеологизма *при Петре-косаре* ‘очень давно, в незапамятные времена, неизвестно когда в прошлом’: *Ета ишшо была при Пятре-касаре* [ПОС: 26, 88]. По модели эта ФЕ схожа с фразеологизмом *при царе Горохе*. Согласно словарю «Русская фразеология» А.К. Бириха, В.М. Мокиенко, Л.И. Степановой, эта фразеологическая единица является диалектным вариантом оборота *при царе Горохе* из ЛЯ. Царь Горох – народная выдумка, часть славянского фольклора и неправдоподобность его существования формирует значение. Диалектное слово *косарь* означает ‘тяжёлый нож, сделанный из обломка косы для расщепления лучины’. «При образовании выражения *при царе Косаре* сыграла свою роль рифма *царь –­ косарь* и, возможно, ассоциация с церковно-славянским словом *кесарь*, по-народному осмысленным» [Бирих 1998, С. 610].

Анализ материала показал, что больше всего фразеологизмов с ИС в псковских говорах образованы 2 способом – 86 (64,6 %), на втором месте по частотности располагаются фразеологизмы, в которых апеллятивизации подвергаются широко известные мифологические, религиозные ИС, – их 38 (28,5 %), третье место занимают фразеологизмы в основе которых лежит имя собственное, созданное языковой шуткой, каламбуром – 9 (6,7 %).

Апеллятивная семантика у ИС рождается в результате фонетического созвучия его с другими словами, языковой игры или имплицирования большого контекста, ситуации в одно имя собственное, ассоциативно с ним связанное. Экспрессивная коннотация может появляться как у «рядовых» ИС, так и у агионимов.

Имена собственные в составе фразеологизмов отражают национально-специфичные черты, особенности менталитета русского народа, передают устойчивую оценочную характеристику, отсылая к определённым прецедентным именам. Таким образом, выбор имён собственных, которые включаются в состав фразеологизмов как компоненты, неслучаен, он отражает определённые национальные, культурные и исторические особенности народного сознания. Большинство таких имён обладают прагматической нагруженностью, что будет рассмотрено в следующем параграфе.

# 3. Прагматика имен собственных, входящих в состав ФЕ в псковских говорах

Имена собственные возникли в глубокой древности и на протяжении своего существования выполняли и продолжают выполнять важные функции: называния, выделения одного из множества, а с развитием языка добавились и эмоциональные, оценочные, культурные функции имён. Оним создаёт некую связь между его носителями и с социальной группой, в которой это имя принято, вне зависимости от этимологического значения ИС [Никонов 1974, С. 14].

В семантике имени собственного постепенно накапливается речевая и энциклопедическая информация: «В семантику имени входят и субъективные, и объективные, социально обусловленные факторы, определяющие отношение человека к референту (объекту высказывания), и эмоции, которые последний вызывает у говорящего» [Суперанская 1973, с. 323]. Таким образом, имя собственное становится прагматически нагруженным и существенно расширяет свои коммуникативные возможности: с помощью антропонима можно не только назвать конкретного человека, но и выразить сразу свою оценку, эмоцию с помощью разных форм имени и, даже не зная человека, можно узнать его пол, примерный возраст, социальный статус, отношения между ним и его называющим человеком, род деятельности (последнее относится преимущественно к прошлым эпохам, а не к нашему времени).

При такой важности имени собственного для коммуникации и общества в целом неудивительно, что антропонимы проникли во все пласты языка: в устную и письменную речь, фольклор, литературу и т.д. Фразеологические единицы не стали исключением: антропонимы стали компонентами устойчивых выражений.

В процессе вхождения онима в состав ФЕ у имени собственного меняется соотношение компонентов значения. Поскольку у имени собственного, прошедшего процесс фразеологизации, появляется обобщающее значение и такое имя формирует более близкую связь с понятием, основное место в значении имени собственного будет принадлежать уже сигнификативному компоненту. Денотативный компонент в таком случае соотносит имя со всем классом однотипных объектов, а не с единичным объектом. Коннотативный компонент становится более ярко выражен, так как «в составе ФЕ имена собственные выполняют характеризующую функцию, а потому всегда содержат оценку, выражают эмоциональное отношение к объекту, являются ярким экспрессивным средством речи» [Корзюкова 2003, с. 10]. Такие коннотации бывают разных видов.

а) Культурно-оценочные коннотации у ИС.

Как правило, те или иные коннотации уже присутствуют у антропонимов еще до вхождения их в состав фразеологизмов, т.е. имя собственное подвергается обобщению ещё до фразеологизации и уже имеет некие культурные коллективные смыслы и ассоциации, которые проявляет и в составе фразеологизма. К таким ИС относятся наиболее распространенные в русской культуре и русском языке: *Иван, Мария, Фома, Наталья* и др.

 Интересно, что эти имена заимствованы преимущественно из греческого языка и на Руси появились с принятием христианства из Византии[[5]](#footnote-5) (*Василий, Георгий, Иван, Макар, Филипп, Фома*), другие были заимствованы из древнееврейского (*Михаил, Мария, Матвей*) и латинского языков (*Максим)*. Однако в исследуемых фразеологических единицах названные имена функционируют в сокращённом, обрусевшем варианте: *Вася, Ваня, Ванюха, Ванюша, Маша, Миша, Филя*.

В отобранном нами материале самым часто встречающимся было имя собственное Иван (14 %), Фома (7 %), Филипп (4 %), Максим, Иисус, Макар, Татьяна – по 3,5 %, Адам, Илья, Анна, Василий – по 2,6 %, Перун, Варвара, Мария, Пётр, Наталья, Савва, Федул – по 1,7 %. Остальные имена собственные (Авраам, Андрей, Ева, Микола, Трофим и др.) представлены единично.

В народных говорах ИС–антропонимы обладают различными коннотациями: например, Фома – глупый(*Фома не купил ума* [СПП, 142])и недотепа(*Фома плачет, а жена напившись скачет* [СПП, 142]);постоянно попадает в сложные ситуации (*знать по Фоме, что тужит по куме* [СПП, 142]*; иному Фоме насидеца в тюрьме* [СПП, 142]; *один Фома горюет, а два в поле воюют* [СПП, 142]; ср. в ЛЯ: *двое в поле воюют, а один и дома горюет*). Татьяна – употребляет много алкоголя, часто бывает пьяной (*бредет Татьяна, не добре пьяна, хоть и упадет, да не валяется* [СПП, 141]; *наша Татьяна и с воды пьяна* [СПП, 141]; *тая Татьяна была еще бы не пьяна* [СПП, 141]).

Во ФЕ *нашего Даниила жена убила* [СПП, 128](вероятно, употребляется с иронией или насмешкой) *Даниил* выступает как обобщенное называние мужчин, которые во всём соглашаются с женой и не смеют ей противостоять в чём-либо. Имя *Емеля* (производное от Емельян) получает коннотацию ‘болтун, пустомеля’ (в переводе с греч. *Емельян* – «льстивый»), отраженную во фразеологизме *мели, Емеля* *ирон. ‘*о человеке, говорящем неправду, ерунду’ (ср. в ЛЯ *мели, Емеля, твоя неделя*)*.*

В псковских говорах зафиксировано несколько ФЕ с именем *Пётр*, связанных с праздником в честь святых апостолов Петра и Павла (*дерзок, что Пётр* ‘об очень дерзком, излишне прямолинейном человеке’ [ПОС: 26, 88] (апостол Пётр был порывистым и вспыльчивым); *в Петров день на льде не разорвало* ‘о том, чего не было, не существовало, не существует’) [ПОС: 16, 554], или без такой связи (*при Петре-косаре* ‘очень давно или никогда’ [СПП, 60]). Но таких единиц немного (3), что может подтверждать тезис о непопулярности этого имени у народа, так как во ФЕ чаще всего входят наиболее частотные, популярные имена собственные.

Имена собственные в составе ФЕ обладают устойчивыми ассоциациями, коллективными смыслами, стереотипами, которые закреплены за ними в языке, народных говорах и сознании их носителей. Эти стереотипы бывают двух родов: коллективные (обладают высокой степенью согласованности и их знают большинство представителей какой-либо культуры) и индивидуально обусловленные (они известны небольшому кругу лиц, которые, возможно, знают причину появления данного стереотипа).

Рассмотрим коллективные стереотипы о том или ином носителе имени собственного, отмеченные и закрепленные в псковских говорах, на примере наиболее распространённых антропонимов в составе ФЕ. Заметим, что стереотипизации подвергаются агионимы и библеизмы, которые и так являются прецедентными именами.

Имя Иван является популярным и часто встречающимся в русской деревне (*Иванов что грибов поганых* ‘о большом количестве людей по имени Иван’ [ПОС: 27, 292]; *умири ж, мой Ванька* ‘в самом деле, действительно так; клятвенное заверение в чем-либо’ [ПОС: 3, 32]) и может обобщать черты и особенности людей. В сознании русского человека Иван обычно ассоциируется с обычным человеком, добродушным, наивным и несколько простоватым (*когда Ивашке белая рубашка, тогда у него и праздник* [СПП, 131]; *по Ивашке и рубашка* [СПП, 131]; *портить Ивашку белая рубашка* [СПП, 131]). Такой человек есть в любой общности, он бывает ленив (*Иван играет, а Марья с голоду умирает* [СПП, 131]*; нашему Ванюхе и на печке ухаб* [СПП, 126]*; ваньку валять* ‘бездельничать’ [ПОС, 3, 31] – от названия детской игрушки ванька-встанька), глуповат (эти стереотипы подкреплены и образами из фольклора и литературных сказок: Иван-дурак, Иван-царевич) и невезуч (*ходить как Ваня-дураня* ‘1. О глуповатом, вызывающем презрение и смех человеке. 2. О пьяном и потерявшем способность трезво рассуждать человеке. 3. О плохо, грязно и бедно одетом человеке’ [СПП, 89]; *у бедного Ванюшки всё в жопе камушки* ‘о невезучем человеке’ [СПП, 126]), но также может быть и хорошим работником (*Ванька с трудоднями* ‘о трудолюбивом колхознике с хорошим заработком’ [ПОС: 3, 33]; *Иван был в орде, а Марья вести сказывает* [СПП, 131]). Социальный статус человека (иногда не связанный с возрастным) также может передаваться именем Иван: *млад, да Иван, стар, да Иванька*; *не пеняй на Ивана, коли м...а не космата*.

Стереотипы о человеке с именем Фома – это глуповатый, упрямый и неумелый человек (*Фома не купил ума* [СПП, 142]; *у Фомки не без помхи* (помха – помеха, остановка) [СПП, 142]; *Фома плачет, а жена напившись скачет* [СПП, 142]; *наш Фомка все комкает* [СПП, 142]). Антропоним также был довольно популярен, поэтому во ФЕ стал заменять человека или даже предмет вообще (*иному Фоме насидеца в тюрьме* [СПП, 142]; *знать по Фоме, что тужит по куме* [СПП, 142]; *знать собою, что звать Фомою* [СПП, 142]; *один Фома горюет, а два в поле воюют* [СПП, 142]; *я – про Фому, а он – про Ерёму* [СПП, 142]). Схожими ассоциациями обладает и имя Филипп: *Филип пирует, а кума горюет* [СПП, 142]; *Филип и в конопле не укрылся* [СПП, 142]; *Филя тобольский* ‘о несообразительном, рассеянном человеке’ [СПП, 77].

Имя *Макар*, подобно имени *Иван*, заменяет собой название любого человека и становится неким общим именованием: *куда Макар телят не гонял* ‘очень далеко, в отдалённое место’ [СПП, 51]; *показать, где Макар коров не пас* ‘проучить, жестоко наказать кого-нибудь’ [ПОС: 15, 267]; *таким макарчиком* ‘то же, что таким образом’ [ПОС: 17, 333]. А также связывается с человеком, который оказывается «крайним», виноватым во всём: *на бедного Макара все шишки валятся* [СПП, 134]; *на грешнова Макара и шишки летят* [СПП, 134]. В Словаре «Фразеологизмы в русской речи» делается такое предположение: выражение восходит к фольклору, где имя *Макар* «ассоциируется с бедным, несчастным человеком, крайним неудачником: *на бедного Макара все шишки валятся* или *не рука Макару калачи есть*» [Мелерович 1997, с. 196]. В XIX веке «макарами» в народной речи прозывались плуты, а «макарыгами» – попрошайки. В.И. Даль в «Толковом словаре живого великорусского языка» указывает, что *макар* – «прозвище рязанцев», что «это лучшие рыболовы и целовальники, почему откупщиков и вообще плутов зовут Макарами»[[6]](#footnote-6). Иначе говоря, благодаря ловким рязанцам у имени *Макар* возникли коннотации, оно ассоциировалось с ловким, умелым и плутоватым человеком.

С именем Татьяна чётко прослеживаются ассоциации с женщиной, много употребляющей алкоголь: *наша Татьяна и с воды пьяна* [СПП, 141]; *тая Татьяна была еще бы не пьяна* [СПП, 141]; *бредет Татьяна, не добре пьяна, хоть и упадет, да не валяется* [СПП, 141]*.* Негативной стереотипизации подвергается и имя Мария: *сидеть как путняя Маша* ‘о женщине, засидевшейся где-либо, забыв о своих обязанностях’ [СПП, 105]; *Манька – красный чулок, ничего нейде впрок* [СПП, 134].

Индивидуально обусловленные ассоциации у имен собственных, зафиксированные в псковских говорах, не столь многочисленны. Например, *Ваня Дудинский* – известный в определённом районе знахарь [СПП, 89], имя которого со временем стало ассоциироваться с неопрятным человеком, в рваной одежде, с лохматыми, длинными волосами, и легло в основу диалектного фразеологизма [*вырядиться / ходить*] *что/как Ваня Дудинский* [СПП, 89], употребляющегося с иронией. Подобными коллективными смыслами обрастает и имя *Миша Славский*, с помощью котороготакже характеризуют грязного, неухоженного, плохо одетого человека, но уже с пренебрежительной оценкой, без иронии. Миша Славский – известный в определённом районе нищий и его имя в итоге зафиксировалось во фразеологизме *обрасти [ходить] что/как Миша Славский* [СПП, 105].

б) Эмоционально-оценочные коннотации ИС.

Как отмечает О.В. Кисель, имя собственное «не является нейтральной языковой единицей, одни имена вызывают положительные ассоциации, другие имеют отрицательный оттенок. Оценочность и экспрессивность находятся в тесной связи друг с другом, так как невозможно дать оценку объектам действительности без экспрессивной характеристики»[[7]](#footnote-7). Эту мысль подтверждают и нашим диалектные материалы.

Так, в отобранном нами материале 34 единицы обладают эмоционально-оценочной окрашенностью (т.е. содержат стилистические коннотации), которая отмечена в словаре с помощью помет. Среди них наибольшее число фразеологизмов имеют помету «шутливое» (шутл.) – их 15 (*ванька с трудностями* ‘о трудолюбивом колхознике с хорошим заработком’ [ПОС: 3, 33]*; у бедного Ванюшки всё в ж…пе камушки* ‘о невезучем человеке’ [СПП, 126]; *вася зять будет сосать* ‘о сильном чувстве голода, желании есть’ [ПОС: 13, 114]*; куда Макар телят не гонял* ‘очень далеко, в отдалённое место’ [СПП, 51]*; спеть матвея* ‘*грубо выругать кого-н*’ [ПОС: 18, 39]), неодобрительное (неодобр.) – 6 (*ваньку валять / свалять* ‘бездельничать’ [ПОС, 3, 31]; *нашему Ванюхе и на печке ухаб* [СПП, 126]; *обрасти что Миша Славский [ходить как Миша Славский]* ‘об очень заросшем, бородатом и лохматом человеке’ [СПП, 105]), ироничное (ирон.) – 5 (*с максимцем* ‘о глуповатом, несообразительном человеке’ [СПП, 51]; *мели, емеля* ‘о человеке, говорящем неправду, ерунду’ [СПП, 39]; (*вырядиться*) *что/как Ваня Дудинский* ‘о человеке с лохматыми, длинными волосами и в рваной одежде’ [СПП, 89]).

Меньше всего представлены пометы «шутливо-ироничное» (шутл.-ирон.) – 3 (*наряжаться что Юрья на бабу* [СПП, 122]; *уходили Сивку крутые горки* [СПП, 140]; *сидеть как путняя Маша* ‘о женщине, засидевшейся где-л., забыв о своих обязанностях’ [СПП, 105]; *нарваться как Мартын до мыла* ‘о человеке, жадно набросившемся на какую-л. пищу, питьё, нечто желанное’ [СПП, 104]), бранное (бран.) – 3 (*не пеняй на Ивана, коли м...а не касмата* [СПП, 131]); пренебрежительное (пренебр.) – 1 (*ходить как Ваня-дурёня* ‘1. О глуповатом, вызывающем презрение и смех человеке. 2. О пьяном и потерявшем способность трезво рассуждать человеке. 3. О плохо, грязно и бедно одетом человеке’ [СПП, 89]) и усилительное (усилит.) – 1 (*натаха-побираха* ‘кто живет подаянием, нищий’ [ПОС: 27, 150]).

Также отметим, что на экспрессивность фразеологической единицы влияет и используемая форма компонента - имени собственного. Так, разговорные, уменьшительно-ласкательные формы имён используются во фразеологизмах, имеющих преимущественно шутливую и ироническую коннотации: *афонька оказался, ваньку валять, Вася зять будет сосать* ‘о сильном чувстве голода’, *Митькой звали* ‘об исчезновении кого-, чего-либо’ [ПОС: 18, 254] – шутл.; *мели, Емеля, как Ваня Дудинский* – ирон.; *ходить как Миша Славский, ходить как Ваня-дурёня* – неодобр. или пренебр.

Выбор имени собственного для включения его в состав фразеологизмов зависит от семантики этого имени и от намерений говорящего. Так, в псковских говорах библеизмы и агионимы зачастую сохраняют свою полную официальную форму (*с Адама* [ПОС: 1, 51]; *весною Георгий, летом Николай с коромыслом, в осень с мостом, зимою с гвоздем* [СПП, 127]*; ай, ай, Ева прельстилась древом и выстонала чревом* [СПП, 130]), но при этом могут обладать эмоциональной нагруженностью (*Христос гогочет* (шутл.) [ПОС, 7, 39]; *Христос по душе босиком пробежал* (шутл.) [ПОС, 2, 130]; *Антроп неверующий* (неодобр., бран.-шутл.) [ПОС, 1, 66]). А канонические имена, но ставшие обыденными в культуре и обществе во ФЕ употребляются в различных вариантах: полных, сокращённых, официальных / неофициальных и т. д. и намного чаще выражают различные эмоции и оценки (*Ванька с трудоднями* (шутл.); *нашему Ванюхе и на печке ухаб* (неодобр.); *Митькой звали* (шутл.); *мели, Емеля* (ирон.); *показать, где Макар коров не пас* (шутл.) и др.).

в) Экспрессивные коннотации (основанные на языковой игре, каламбуре и т.п.).

Коннотативная нагруженность может создаваться и в результате фонетического созвучия, как в описанных ранее примерах *искать как исакия, горький максим* (см. с. 58-60), *тишенька лучше Машеньки* [ПОС: 17, 242-243]*, какова Аксинья, такова и ботвинья* [СПП, 124] (*ботвинья* – ‘свёкла’ [ПОС: 2, 133]); *Анна не всякому манна* (*манна* ‘о чём-либо желанном, дорогом, редком’ – от библ. ‘особого рода вещество, которым питались евреи в пустыне по выходе из Египта’[[8]](#footnote-8) или *манна* от *манный* ‘лакомый, приятный, привлекательный’ [СРНГ: 17, 363]); *Федул губы надул.* Или, например в описанных В.М. Мокиенко [Мокиенко, 2018] ФЕ *съездить в Могилёв* ‘умереть’, *в Могилёвскую губернию позовут* ‘кому-либо придёт время умирать’, *в Могилёвске быть* ‘быть мёртвым, умершим’, в которых значение и оценочность создаётся с помощью созвучия названия места и слова *могила*.

Таким образом, имена собственные своей формой (например, полная официальная форма выражает уважительное отношение, а сокращенная разговорная – презрительное, осуждающее, ироничное и др. (ср. *млад, да Иван, стар, да Иванька* [СПП, 131]) могут передавать всему фразеологизму эмоциональную нагруженность, стилистическую окрашенность, социальную и культурно-историческую информацию, то есть они обладают широким прагматическим компонентом.

Во ФЕ с именем собственным в псковских говорах преобладают антропонимы, часто встречающиеся и воспринимаемые в русской культуре как истинно русские имена *Иван*, *Фома и т.п*. В исследуемом материале прагматический компонент значения ФЕ создаётся с помощью выбора имени собственного, его формы и коннотативно нагруженных компонентов фразеологизма.

# Выводы к главе 2

Проанализировав уже существующие классификации ФЕ, включающие имена собственные – антропонимы в литературном языке, мы можем отметить схожесть в подходах к основаниям этих классификаций. При этом нам не встретилось работ, в которых была бы предложена классификация ФЕ с антропонимами на диалектном материале.

В результате анализа диалектного языкового материала нами была предложена следующая классификация фразеологизмов. Фразеологические единицы делятся по типу и источнику антропонима на 4 группы: ФЕ с библейскими персонажами, с мифическими персонажами, с именами реальных людей – жителей деревни, чьи образы легли в основу фразеологизмов и фразеологизмы с типизированным именем. Описанная классификация может быть использована не только для анализа диалектного материала псковских говоров, но и других групп говоров. Мы считаем, что изучение коннотаций диалектных фразеологизмов с именем собственным поможет в более точном понимании семантики ФЕ, в более точной их стилистической характеристики.

Рассмотрев способы фразеологизации ФЕ с именем собственным и проанализировав отобранный нами материал, мы заключили, что в большинстве фразеологизмов с ИС в псковских говорах компонентом является имя собственное, подвергшееся обобщению ещё до фразеологизации благодаря своей социальной оценочности – их 86 (64,6 %). То есть наиболее популярные антропонимы в результате частого использования накапливают коннотативную нагруженность и впоследствии передают её фразеологизму.

Выбор имени собственного для включения его в состав фразеологизмов зависит от популярности этого имени среди народа, от семантики имени и от намерений говорящего. Так, в псковских говорах библеизмы и агионимы зачастую сохраняют свою полную официальную форму, но при этом могут обладать эмоциональной нагруженностью. А канонические имена, ставшие обыденными в культуре и обществе, во ФЕ употребляются в различных вариантах: полных, сокращённых, официальных / неофициальных и т. д. и намного чаще обладают оценочностью. Коннотативная нагруженность у ИС может создаваться и в результате фонетического созвучия, языковой игры, каламбура.

# Заключение

 Антропоним, как и любое имя собственное при широком подходе к определению, не только выделяет предмет из ряда однородных посредством называния, но и обладает коннотативным компонентом значения, который может появляться во время функционирования единицы в речи или переходить к ней от производящей основы имени нарицательного. Прагматические компоненты имени собственного могут быть различными: эмотивный, оценочный, стилистический, социальный, культурно-исторический, идеологический и др.

Большинство антропонимов, входящих в состав ФЕ псковских говоров, являются библеизмами (*Аврам гуляет, а враг покоряет; Антроп неверуюший; Христос гогочет* и др.). В них отражается культурно-исторический прагматический компонент имён собственных.

Многие канонические имена (*Фёдор, Василий, Григорий, Пётр*) присутствуют в составе отобранных нами единиц, а несколько из них (например, *Иван, Дмитрий, Илья*) встречаются в составе разных фразеологических единиц.

В результате изучения отобранного материала, также выявлено, что наиболее частотными именами собственными в составе ФЕ псковских говоров являются: *Фома, Иван* (в различных вариантах: *Ваня, Ванька* и др.), *Мария* (*Маша, Маня*), которые закрепились в народном сознании и русской культуре как наиболее распространённые и истинно русские (ср. фразеологизмов с именем Иван (14 %), Фома (7 %), Филипп (4 %), Максим, Иисус, Макар, Татьяна – по 3,5 %, Адам, Илья, Анна, Василий – по 2,6 %, Перун, Варвара, Мария, Пётр, Наталья, Савва, Федул – по 1,7 %; остальные антропонимы (Авраам, Андрей, Ева, Микола, Трофим и др.) представлены единично).

Также присутствует небольшое количество мифологических имён (*бить с перунами; Илья пророк поехал*), при этом отсутствуют имена литературных персонажей.

Фразеологические единицы, зафиксированные в псковских говорах, делятся по типу и источнику антропонима на 4 группы: ФЕ с библейскими персонажами, с мифическими персонажами, с именами реальных людей – жителей деревни, чьи образы легли в основу фразеологизмов и фразеологизмы с типизированным ИС.

Выбор имени собственного для включения его в состав фразеологизмов зависит от популярности этого имени среди народа, от семантики имени и от намерений говорящего. Тот или иной прагматический компонент может быть выражен и формой имени собственного. Так, в псковских говорах библеизмы и агионимы зачастую сохраняют свою полную официальную форму, но при этом могут обладать эмоциональной нагруженностью. А канонические имена, ставшие обыденными в культуре и обществе, во ФЕ употребляются в различных вариантах: полных, сокращённых, официальных / неофициальных и т. д. и намного чаще обладают оценочностью.

Выбор формы антропонима в составе ФЕ влияет на эмоциональную нагруженность и стилистическую окрашенность всего фразеологизма. В зависимости от конситуации форма имени может меняться, такая вариативность бывает словообразовательной, морфологической, фонетической (*афонька оказался, ваньку валять* – шутл.; *мели, Емеля, как Ваня Дудинский* – ирон.; *ходить как Миша Славский, ходить как Ваня-дурёня* – неодобр. или пренебр.). Например, в псковских говорах с именем *Иван* зафиксировано несколько ФЕ с различной эмоциональной окрашенностью, причём полная официальная форма не сопровождается какими-либо пометами в словаре, а менее официальные формы имеют пометы *ирон., шутл., неодобр.* и др.: *Иван был в орде, а Марья вести сказывает*; *Ваньку валять*; *когда Ивашке белая рубашка, тогда у него и праздник*; *нашему Ванюхе и на печке ухаб*. Библеизмы и агионимы сохраняют свою полную официальную форму (*с Адама*; *весною Георгий, летом Николай с коромыслом, в осень с мостом, зимою с гвоздем*), но могут обладать и эмоциональной нагруженностью (*Христос гогочет* (шутл.); *Антроп неверующий* (неодобр., бран.-шутл.)).

Коннотации антропонимов ИС составе диалектных фразеологических единиц бывают разных видов:

а) Культурно-оценочные коннотации у ИС: *Фома – глупый, попадает в сложные или неловкие ситуации (Фома не купил ума; у Фомки не без помхи и др.); Татьяна – часто бывает пьяной (Тая Татьяна была еще бы не пьяна и др.*) и т.п. Стереотипизации подвергаются как «рядовые» имена, так и агионимы и библеизмы, которые и так являются прецедентными именами.

б) Эмоционально-оценочные коннотации ИС. В анализируемом материале 34 единицы обладают эмоционально-оценочной окрашенностью. Среди них наибольшее число фразеологизмов имеют помету шутливое – их 15 (*ванька с трудностями; у бедного Ванюшки всё в ж…пе камушки*; *вася зять будет сосать*), неодобрительное – 6 (*ваньку валять*; *обрасти что Миша Славский*), ироничное – 5 (*мели, емеля*; (*вырядиться*) *что/как Ваня Дудинский*). Меньше всего представлены пометы шутливо-ироничное – 3 (*наряжаться что Юрья на бабу; сидеть как путняя Маша*), бранное – 3 (*не пеняй на Ивана, коли м...а не касмата*); пренебрежительное – 1 (*ходить как Ваня-дурёня*) и усилительное – 1 (*натаха-побираха*).

в) Экспрессивные коннотации, основанные на языковой игре, каламбуре, фонетическом созвучии и т.п. (*искать как исакия; Анна не всякому манна; Федул губы надул*).

Рассмотрев способы фразеологизации ФЕ с именем собственным, мы заключили, что в большинстве фразеологизмов с ИС в псковских говорах компонентом является имя собственное, подвергшееся обобщению ещё до фразеологизации благодаря своей социальной оценочности – их 86 (64,6 %). То есть наиболее популярные антропонимы в результате частого использования накапливают коннотативную нагруженность и впоследствии передают её фразеологизму. В структуре этого типа фразеологизмов часто отмечен синтаксический параллелизм (*от Савы славы, а от Перши чести; Филип пирует, а кума горюет; один Фома горюет, а два в поле воюют*), рифма (*Анна не всякому манна; посидеть у Дашки — будто у бражки*), антитеза (*Фома плачет, а жена напившись скачет; я – про Фому, а он – про Ерёму*).

Диалектные фразеологические единицы с именем собственным отражают национальный менталитет народа, его культурно-исторические особенности, обобщают социальные типы и характеры людей, отражают закрепленные в культурном сознании людей смыслы и ассоциации, выполняют функции табуирования и эвфемизации. В исследуемом материале прагматический компонент значения ФЕ создаётся с помощью выбора имени собственного, его формы и коннотативно нагруженных компонентов ИС.

Изучение коннотаций имени собственного в русской языковой картине мира, которая ярко представлена во фразеологии (в том числе диалектной), дает возможность сохранить национальные черты, особенности менталитета и культуры, помогает лучше узнать и понять русского человека не только иностранцам, но и самим россиянам разных поколений. Анализ антропонимов представляет интерес и в связи с возрастающей популярностью антропоцентрического направления в лингвистике, поэтому такие исследования должны продолжаться.

# Список использованных источников

Аблова, Н.А. Семантика имен собственных. Денотация и коннотация. Обзор исследований // Интерэкспо ГЕО-Сибирь. – 2016. – № 2. – Т. 6. – С. 35-40.

Алексеенко, М.А. Человек в русской диалектной фразеологии: Словарь / М.А. Алексеенко, О.И. Литвинникова, Т.П. Белоусова. – М.: ООО «ИТИ ТЕХНОЛОГИИ», 2004. – 238 с.

Амосова, Н.Н. О диахроническом анализе фразеологических единиц. Исследования по английской филологии. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1964. – 205 с.

Амосова, Н.Н. Основы английской фразеологии. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1963. – 208 с.

Андреева, К.А. Русское личное имя в коммуникативно-прагматическом аспекте: автореферат дис. ... кандидата филологических наук: 10.02.01 / Андреева Кристина Александровна; Место защиты: Гос. ин-т рус. яз. им. А.С. Пушкина. – М., 2011. – 23 с.

Аристотель. Сочинения в четырёх томах. Т. 2. / Ред. З.Н. Микеладзе. – М.: Мысль, 1978. – 687 с.

Арутюнова, Н.Д. Язык и мир человека. – М.: Языки русской культуры, 1998. – 895 с.

Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 1969. – 606 с.

Ахметзянова, Л.М. Проблема семантики имени собственного // Вестник Казанского государственного университета культуры и искусств. – 2010. – № 1. – С. 50-56.

Балакай, А.Г. Словарь русского речевого этикета: Формы доброжелат. обхождения: 6000 слов и выражений. – 2. изд., испр. и доп. – М.: АСТ-ПРЕСС, 2001. – 670 с.

Балли, Ш. Французская стилистика / Ш. Балли; под ред. Е.Г. Эткинда; пер. с фр. К.А. Долинина. – 2-е изд., стереотипное. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 392 с.

Бастракова, Н.Е. Происхождение фразеологических единиц с именами собственными в английском и русском языках // Молодой исследователь: от идеи к проекту: материалы I студенческой научно-практической конференции. 2017. – Марийский государственный университет (Йошкар-Ола), 2017. – С. 420-423.

Беленькая, В.Д. Топонимы в составе лексической системы языка. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1969. – 168 с.

Бетехтина, Е.Н. Фразеологические единицы с антропонимическим компонентом библейского происхождения в русском и английском языках // В кн.: Библия и возрождение духовной культуры русских и древнеславянских народов. – СПб., 1995. – С. 20-31.

Бирих, А.К. Словарь русской фразеологии: Ист.-этимол. справ. / А.К. Бирих, В.М. Мокиенко, Л.И. Степанова; – СПб: Фолио-пресс, 1998. – 700 с.

Бондалетов, В.Д. Русская ономастика: Учеб. пособие для пед. ин-тов по спец. 2101 "Рус. яз. и лит." / В.Д. Бондалетов. – М.: Просвещение, 1983. – 224 с.

Бугаева, И.В. Агионимы в ономастическом пространстве русского языка // Известия на Научен център «Св. Дасий Доростолски»: сб. ст. – Силистра: Русенски университет «Ангел Кънчев», 2006. – С. 78-87.

Буслаев, Ф.И. Историческая грамматика русского языка / Вступ. статья И. Кузьминой и др.; Акад. наук СССР. Отделение литературы и языка. – М.: Учпедгиз, 1959. – 623 с.

Вежбицкая, А. Язык. Культура. Познание. – М.: «Русские словари», 1997. – 416 с.

Верещагин, Е.М. Язык и культура // Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М: Индрик, 2005. – 1040 с.

Вилинбахова, Е.Л. Стереотипы имён собственных в русском языке // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 9: Филология. Востоковедение. Журналистика. – 2010. – № 3. – С. 124-127.

Виноградов, В.В. Лексикология и лексикография: Избр. труды / В.В. Виноградов; отв. ред. и авт. предисл. В.Г. Костомаров; АН СССР, Отделение литературы и языка. – М.: Наука, 1977. – С. 118-192.

Вознесенская, М.М. Иван да Марья в русской идиоматике // XII Конгресс МАПРЯЛ «Русский язык и литература во времени и пространстве»: сб. ст. / Л.А. Вербицкая и др. (ред.). – Шанхай, 2011. – Т. 2. – С. 83-87.

Волков, В.А., Андросова О.Е. Фразеологические единицы с именами собственными в английском и французском языках // Философия образования в отечественной культурно-исторической традиции: история и современность: сб. ст. VI Всероссийской научно-практической конференции. – Пенза: Пензенский государственный аграрный университет, 2020. – С. 59-62.

Головин, В.В. Почему "Юрьев день" в Юрьев день: версия // Клио. – 2012. – № 12 (72). – С. 116.

Ермолович, Д.И. Имена собственные на стыке языков и культур: Заимствование и передача имен собств. с точки зрения лингвистики и теории пер.: С прил. правил практ. транскрипции имен с 23 иностр. яз., в том числе табл. слоговых соотстветствий для кит. и яп. яз. – М.: Р. Валент, 2001. – 200 с.

Есперсен О. Философия грамматики / О. Есперсен, общ.ред. и предисловие Б.И. Ильиша. – 3-е изд., стереотипное. – М.: КомКнига, 2006. – 408 с.

Жуков, В.П. Русская фразеология: учеб. пособие для филол. спец. вузов. – М.: Высш. шк., 1986. – 309 с.

Жучкевич, В.А. Общая топонимика: учебное пособие для географических факультетов вузов. – 2-е изд., испр. и доп. – Минск: Вышэйш. школа, 1968. – 432 с.

Ивашко, Л.А. Диалектная фразеология и ее формирование на базе лексики народной речи: автореферат дис. ... доктора филологических наук: 10.02.01 / Санкт-Петербург. ун-т. – Санкт-Петербург, 1994. – 38 с.

Карпенко, Ю.А. Специфика ономастики // Русская ономастика. – Одесса: ОГУ, 1984. – С. 3-6.

Кобелева, И.А. Современная русская диалектная фразеология: лексико-грамматический и лексикографический аспекты: автореферат дис. ... доктора филологических наук: 10.02.01 / Кобелева Ирина Арнольдовна; Место защиты: Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. – Сыктывкар, 2012. – 38 с.

Ковшова, М.Л. Словарь собственных имен в русских загадках, пословицах, поговорках и идиомах / М.Л. Ковшова; Институт языкознания Российской академии наук, Фразеологическая комиссия при Международном комитете славистов. – М.: URSS, 2019. – 350 с.

Ковшова, М.Л. Теоретические и лексикографические аспекты исследования антропонимов в составе загадок, пословиц и идиом // Мир русского слова. – 2021. – № 1. – С. 5-12.

Копорский, С.А. Очерки по топонимии. Ч. 1. Имена-ориентиры // Onomastica. – Вроцлав – Варшава – Краков, 1965. – С. 115-128.

Корзюкова, З.В Основные аспекты функционирования фразеологических единиц с именами собственными в английском языке: национально-культурная специфика: автореферат дис. ... кандидата филологических наук: 10.02.04 / Ин-т языкознания РАН. – Москва, 2003. – 21 с.

Краус, К.А. Имена собственные в составе фразеологических единиц английского языка // Современные проблемы в науке и образовании глазами молодых ученых: сб. науч. ст. – Камчатский государственный университет им. Витуса Беринга (Петропавловск-Камчатский), 2016. – С. 99-101.

Крюкова, И.В. Прагматика онима: направления исследований и методика анализа // Волгоградского государственного педагогического университета. – 2011. – № 8. – С. 139-142.

Кунин, А.В. Английская фразеология: (Теоретический курс). – М.: Высшая школа, 1970. – 342 с.

Кунин, А.В. Курс фразеологии современного английского языка. – М.: Высшая школа, 1986. – 336 с.

Кунин, А.В. Пути образования фразеологических единиц // Иностранные языки в школе. – 1971. – №1. – С. 8.

Кунин, А.В. Фразеологические единицы и контекст // Иностранные языки в школе. – 1971. – № 5. – С. 2-15.

Курилович, Е. Очерки по лингвистике: Сборник статей: Пер. с польского, фр., англ., нем. – М.: Издательство иностранной литературы, 1962. – 456 с.

Кучешева, И.Л. Лексико-семантический анализ имен собственных в составе английских и русских фразеологических единиц: лингвокультурологический подход // Вестник Читинского государственного университета. – 2008. – № 3. – С. 30-33.

Лиховидова, Т.В. Фразеологические единицы с именем собственным в современном английском языке // ИЯШ. – 1971 – №6. – С. 41-42.

Малащенко, М.В. Имя в парадигмах лингвопрагматики: автореферат дис. ... доктора филологических наук: 10.02.19 / Кубан. гос. ун-т. – Краснодар, 2003. – 36 с.

Манушкина, Г.П. Фразеологические единицы с компонентом «имя собственное» в современном английском языке: Автореф. дисс. … канд. филол. наук. / Г.П. Манушкина. – М., 1973. – 27 с.

Мелерович, А.М. Фразеологизмы в русской речи. Словарь / А.М. Мелерович, В.М. Мокиенко. – М.: Русские словари, 1997. – 864 с.

Мещерякова, О.А. Семантика русских пословиц с антропонимом // Фольклорная фразеология: проблемы лингвокультурологического и лексикографического описания: сб. ст. – Грайфсвальд-СПб.: «ЛЕМА», 2018. – С. 229-233.

Милль, Дж.С. Система логики силлогистической и индуктивной: Изложение принципов доказательства в связи с методами научного исследования. Пер. с англ. / Предисл. и прил. В.К. Финна. Изд. 5-е, испр. и доп. – М.: ЛЕНАНД, 2011. – 832 с.

Мокиенко, В.М. Диалектная фразеография на современном этапе // Лексический атлас русских народных говоров: материалы и исследования. – 2019. – № 13. – С. 555-571.

Мокиенко, В.М. Значение новгородской фразеологии для русской диалектной фразеографии // Ученые записки Новгородского государственного университета. – 2017. – № 2. – 7 с.

Мокиенко, В.М. О собственном имени в составе фразеологии // Перспективы развития славянской ономастики. – М., 1980. – С. 57-67 // Перспективы развития славянской ономастики: Сб. статей / АН СССР, Ин-т языкознания; Отв. ред. А. В. Суперанская, Н. В. Подольская. – М.: Наука, 1980. – 396 с.

Мокиенко, В.М. Славянская фразеология: Учеб. пособие для вузов по спец. "Рус. яз. и лит." – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк., 1989. – 286 с.

Мокиенко, В.М. Фразеологизация как способ апеллятивизации имени собственного // Имињата и фразеологијата имена и фразеология. Скопье, 2018. – С. 207-219.

Мокиенко, В.М., Никитина, Т.Г. Опыт тезаурусной диалектографии: большой словарь русских поговорок // Севернорусские говоры. – 2009. – № 10. – С. 110-123.

Молотков, А.И. Основы фразеологии русского языка / А.И. Молотков; АН СССР, Ин-т рус. яз. –Ленинград: Наука. Ленинградское отделение, 1977. – 283 с.

Никитин, А.В. Горские головы (топонимическая этимология) // Ученые записки НГПИ. Русский язык. – 1967. – Т. 16.

Никитина, Т.Г. Идеографические аспекты изучения народной фразеологии: На материале псковских говоров: автореферат дис. ... доктора филологических наук: 10.02.01 / Санкт-Петербургский гос. ун-т. - Санкт-Петербург, 1995. – 32 с.

Никонов, В.А. Введение в топонимику – Изд. 2-е. – М.: Издательствово ЛКИ, 2011. – 184 с.

Никонов, В.А. Имя и общество / АН СССР. Ин-т этнографии им. Н.И. Миклухо-Маклая. – Москва: Наука, 1974. – 278 с.

Платон. Собрание сочинение в 4 т.: Т. I / Общ. ред. А.Ф. Лосева и др.; Авт. вступит. Статьи А.Ф. Лосев; Примеч. А.А. Тахо-Годи; Пер. с древнегреч. – М.: Мысль, 1990. – 860 с.

Подольская, Н.В. Словарь русской ономастической терминологии / Н.В. Подольская; Отв. ред. А.В. Суперанская. – АН СССР, Ин-т языкознания. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Наука, 1988. – 187 с.

Подюков, И.А. Экспрессивно-стилистическая характеристика диалектных фразеологических единиц: (На материале говоров Сев. Прикамья): Автореф. дис. на соиск. учен. степ. к. филол. н. – Л., 1982. – 18 с.

Реформатский, А.А. Введение в языковедение / А.А. Реформатский; под. ред. В.А. Виноградова. – М.: Аспект Пресс, 1996. – 536 с.

Родина, А.А. Имена собственные в составе фразеологических единиц // Наука XXI века: проблемы, поиски, решения: Материалы XL научно-практической конференции, посвященной 40-летию Челябинского государственного университета и 20-летию Миасского филиала ЧелГУ. / Под редакцией А.Г. Бент; ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет», Миасский филиал. – Геотур, 2016. – С. 334-340.

Ройзензон Л.И. Лекции по общей и русской фразеологии. – Самарканд: изд-во Самарк. университета, 1973. – 221 с.

Русская грамматика: В 2-х т. / Редкол.: Н.Ю. Шведова (гл. ред.) и др. – М.: Наука, 1980-. Т. 1. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология / Н.С. Авилова, А.В. Бондаренко, Е.А. Брызгунова и др. – М.: Наука, 1980. – 783 с.

Рут, М.Э. Антропонимы: размышления о семантике // Известия Уральского государственного университета. – 2001. – № 20. – С. 59-64.

Рычова, Е.А. Имена собственные в жаргонных фразеологизмах: специфика референтной отнесенности // Язык и право: актуальные проблемы взаимодействия. Материалы IV-ой Всероссийской научно-практической конференции. / Ответственный редактор В.Ю. Меликян. – Дониздат, 2014. – С. 116-128.

Саликова, И.А. Общая характеристика фразеологических единиц с именами собственными во французском языке // Альманах современной науки и образования. – Тамбов: Грамота, 2010. – № 2: в 2-х ч. Ч. II. – C. 136-138.

Славянские древности: Этнолингвистический словарь: В 5 т. / Рос. акад. наук. Ин-т славяноведения и балканистик; Под общ. ред. Н.И. Толстого. – М.: Междунар. отношения, 1995-2014. – Т. 3: К (Круг) - П (Перепелка). - 2004. - 697 с.

Словарь псковских пословиц и поговорок: 13 000 единиц / С.-Петерб. гос. ун-т. Межкафедр. словар. каб. им. проф. Б.А. Ларина; Сост. В.М. Мокиенко, Т.Г. Никитина. – СПб.: НОРИНТ, 2001. – 173 с.

Словарь русских личных имен: Более 3000 единиц. / Н.А. Петровский. – М.: Русские словари, 2000. – URL: http://www.gramota.ru/slovari/info/petr/ (дата обращения: 05.05.2022).

Статистика имён по годам рождения [Электронный ресурс]. – URL: https://imya2.ru (дата обращения: 24.08.2021).

Стернин, И.А. Русский речевой этикет. Учебное пособие. – Воронеж, 1996. – 73 с.

Суперанская, А.В. Общая теория имени собственного. – М.: Наука, 1973. – 366 с.

Суперанская, А.В. Ономастика начала ХХI века. – М.: ИЯ РАН, 2008. – 80 с.

Суперанская, А.В. Современный словарь личных имён: Сравнение. Происхождение. Написание / А. В. Суперанская. – М.: Айрис-пресс, 2005. – 384 с.

Супрун, В.И. Антропонимы в вокативном употреблении // Известия Уральского государственного университета. – 2001. – № 20. – С. 92-96.

Телия, В.Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Языки русской культуры, 1996 – 288 с.

Топоров, В.Н. О мифологическом образе Семена и Семеновны в русской традиции // В кн.: Семантика имени (Имя - 2): [сборник] / Российская акад. наук, Ин-т славяноведения; отв. ред. Т.М. Николаева. – М.: Языки славянских культур, 2010. – 264 с.

Федоров, А.И. Сибирская диалектная фразеология / Отв. ред. К.А. Тимофеев. – Новосибирск: Наука. Сибирское отделение, 1980. – 192 с.

Фонякова, О.И. Имя собственное в художественном тексте: Учеб. пособие / О.И. Фонякова; ЛГУ. – Л.: ЛГУ, 1990. – 103 с.

Фразеологический словарь русского языка: Свыше 4000 словарных статей / Сост. Л.А. Войнова, В.П. Жуков, А.И. Молотков, А.И. Федоров; Под ред. А.И. Молоткова. – 2-е изд., стер. – М.: Советская энциклопедия, 1968. – 543 с.

Фэй, Гу Имена собственные в русской и китайской фразеологии: Магистерская диссертация. – Екатеринбург, 2015. – 76 с.

Цыганенко, К.М. Фразеологизмы с компонентом-именем собственным как лингвокультурологический источник // Актуальные проблемы современной науки: взгляд молодых ученых: Материалы Международной научно-практической конференции. – Грозный: Чеченский государственный педагогический университет, 2019. – С. 449-454.

Шанский, Н.М. Фразеология современного русского языка: учеб. пособие для вузов по спец. «Русский язык и литература». – 4-е изд., испр. и доп. – СПб.: Специальная литература, 1996. – 192 с.

Щерба, Л.В. Языковая система и речевая деятельность: Опыт общей теории лексикографии – М.: Наука, 1974. – 428 с.

Эмирова, А.М. Русская фразеология в коммуникативно-прагматическом освещении: монография. – Симферополь: ООО «Издательство «Научный мир», 2020. – 228 с.

Ярцева, В.Н. Лингвистический энциклопедический словарь / Науч.-ред. совет изд-ва "Сов. энцикл.", Ин-т языкознания АН СССР; Гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Сов. энцикл., 1990. – 682 с.

Fillmore, Ch. J. Types of lexical information. – Ohio State University, 1968. – p. 6.

Gardiner, A.H. The Theory of Proper Names: A Controversial Essay. – London; New York: Oxford University Press, 1957. – 76 p.

Izumi, Yu. The Semantics of Proper Names and other Bare Nominals / Yu. Izumi // Dissertation for the degree of Doctor of Philosophy. – University of Maryland, 2012. – 282 p.

Sweet, H. A new English grammar, Logical and Historical. – At the Clarendon Press, 1931. – p. 59.

Ullmann, S. The principles of semantics. – Glasgow, 1951. – p. 64.

1. Например, Гудков, Д.Б. Люди и звери. Русские прецедентные имена и зоонимы в национальном мифе. Лингвокультурологический словарь. – М.: ЛЕНАНД, 2019. – 199 с. [↑](#footnote-ref-1)
2. Cambridge Dictionary [Электронный ресурс]. – URL: https://dictionary.cambridge.org/ru/ (дата обращения 27.10.2021). [↑](#footnote-ref-2)
3. Англо-русский универсальный дополнительный практический переводческий словарь И. Мостицкого [Электронный ресурс]. – URL: https://mostitsky\_en\_ru.academic.ru/ (дата обращения 27.10.2021). [↑](#footnote-ref-3)
4. Русская мысль и речь. Свое и чужое. Опыт русской фразеологии. Сборник образных слов и иносказаний. Т.Т. 1–2. Ходячие и меткие слова. Сборник русских и иностранных цитат, пословиц, поговорок, пословичных выражений и отдельных слов. СПб., тип. Ак. наук. М.И. Михельсон. 1896—1912. [↑](#footnote-ref-4)
5. Петровский, Н.А. Словарь русских личных имен: Более 3000 единиц. — М.: Русские словари, 2000. — «Грамота.ру», 2002 (дата обращения: 24.08.2021). [↑](#footnote-ref-5)
6. Даль, В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: избр. ст. / В.И. Даль; совмещ. ред. изд. В.И. Даля и И.А. Бодуэна де Куртенэ; [науч. ред. Л.В. Беловинский]. URL: https://gufo.me/dict/dal (дата обращения: 06.05.2022). [↑](#footnote-ref-6)
7. Кисель, О.В. Коннотативные аспекты семантики личных имен: автореферат дис. ... кандидата филологических наук: 10.02.19 / Кисель Олеся Владимировна; Место защиты: Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 2009. – 24 с. [↑](#footnote-ref-7)
8. Энциклопедический словарь: В 86 т. / Изд. Ф.А. Брокгауз, И.А. Ефрон. – Репр. изд. – СПб.: ПОЛРАДИС, 1993-. URL: https://dic.academic.ru/contents.nsf/brokgauz\_efron/ (дата обращения: 24.08.2021). [↑](#footnote-ref-8)